



# TRHOVOŠVINENSKÉ

Zpravodaj občanů města Trhových Svinů a okolí

tslisty@gmail.com

# listy

# 1

2021

Ročník XXXI



## Z HISTORIE

### Bezručova ulice

Na přelomu 19. a 20. stoléní se začalo hovořit o potřebě změny místa tržiště v Trhových Svinech. Náměstí přestávalo vyhovovat převážně z hygienických důvodů, trendem bylo situovat dobytčí trhy za město, kde by byly získány lepší podmínky pro zvířata i obchodníky. Toto téma se dostávalo do předí zvláště před každými blížícími se volbami do městské samosprávy.

Na obecních pozemcích se vhodné místo našlo, uvažovalo se o nájmu polí od děkanského

postavit nový most a za potokem vykoupit asi čtyři pozemky pro nové tržiště pro dobytčí trhy. Tento projekt se jevil velice nákladným, proto byl nakonec odsouhlasen výkup pozemku na jiném místě za cenu 1600 zlatých se splatností 15 let. Mezi živnostníky, městskou radou, starostou Lukášem, který byl zároveň předsedou řeznického spolku a ostatními počestnými občany probíhaly rozepře a vády ohledně nové tržnice a nové ulice ne nepodobně, jako kdyby se měla zřídít dnes.

Ovšem v roce 1906 Budivoj píše, že se nakonec zastupitelé vrátili k projektu odkoupení masných krámů a souvisejících nemovitostí. Odkup byl zahájen a zvolna začala příprava pro stavbu ulice. Pořízení nového tržiště bylo velice nákladné, město se muselo značně zadlužit, což nebylo příznivé přijato tehdejšími daňovými poplatníky.

Věhlasné masné krámy o šesti krámcích na každé straně s jatky v zadní části byly srovnány se zemí. Bohužel, zachovala se pravděpodobně pouze jen jedna stará pohlednice s částí masných krámů přiléhající na měšťanský dům číslo popisné 36. Archivních pramenů o svinenských řeznických krámcích je ale více.

Třeba ten, který připomněl svinenský archivář Karel Kůrka. V roce 1700 poslal řezník Řehoř Strážský, který prodával v masných krámech v krámku po zemřelém otci Brikcím, hořkou stížnost na slavný magistrát.

*Pokračování na další straně*



úřadu, kdy ovšem nedošlo k žádné oboustranné dohodě. V dubnu roku 1903 vyšel článek v Budivoji, že se uvažuje o výkupu masných krámů, které se nacházely na náměstí v místě dnešní Bezručovy ulice, jatek za nimi a zahrady paní Černé směrem ke Svinenskému potoku. Na to by bylo zapotřebí



## AKTUÁLNÍ TÉMA

**KLUB ARCHA  
přestěhován**

**Silvestrovská  
příloha**

**Na lyže s Jikordem**

### KLUB ARCHA přestěhován



Nízkoprahové zařízení Klub ARCHA nově najdete ve staré budově polikliniky.

Str. 9

### Silvestrovská příloha



Malá náhrada za NeSilvestr 2020.

Str. 13-16

### Na lyže s Jikordem



Nová autobusová linka vás doveze na Lipno.  
Str. 24-25







# HISTORIE

pokračování

Vzácnému ouřadu známost aneb zprávu jistou toho vysvětlují, kterak dne 27. Augusti v masných krámech se jest přihodilo původem nepřítele Dábla. Přijdouc lazebníčka pro jeden a půl libry hovězího masa v kterémžto jsou odbytá i počala mi hanebně domlouvati a neobyčejně upomínati, že jsem jí měl předešle dlužen zůstat tři peníze, když u mne kupovala maso. Na to jsem jí odpověděl, komukoliv co zůstanu dlužen, sobě poznamenám, toho však že zapsaného nemám, ale pokud jsem jí co dlužen, aby si takový dluh budoucně srazila, neb jsem penězi drobnými jí sloužiti nemohl.

Ona na to nedbavše žádala, abych ihned jí věc patřičnou odvedl, nebo že mně obžaluje při svém muži a šla z krámu ven. Obrátíc se však zase rychle a přijda k víku mému a hodí je na mně se vším i s mísy, při tom haní a plísni, že jsem zloděj její věci, kterouž jí zadržuji. Vezmouce já na to na mne hosené maso avšak stojíc ve svém stanu, ven jsem nevyšel bych k ní bližší přístup hleděti chtěl, než toliko nic víc než jedenkrát přes víko se nachýlíc jí jsem štrejchoval, aniž také mluveno býti může, že bych co více na ni hoditi chtěl. V tom jdouci ona pro muže svého, jestliže ona prvé dobře haněla, potom přijdouce na mne do krámu sobě tuplovane pomáhali, on pak hrozíce mně prstem, řekl: »Radní páni sem, radní páni tam« jako bych jemu dostatečný nebyl i ještě více maso ležící na víku do rukou svých chápala a na mne házeti chtěla, což vidouce její muž pryč ji odstrčil. Což vše tomu tak a nejináče jest, svědomím svým stvrditi se zakazuji.

Nakonec se prý domluvili a vše po napomenutí slovutným magistrátem města Trhové Sviny smírně dopadlo. Řehoř vrátil bojovné lazebnici tři penízky







a lazebnice odvolala urážky. Ty tři penízky nebyl tehdy žádný obnos - jeden a půl krejcaru - pár drobných, zkrátka mnoho povyku pro nic.

Kolem vybudované ulice tehdy nebyly žádné obytné domy, pouze stávající dva nárožní a stodola domu s loubím. Kronikář popisuje ulici v roce 1922 jako novou, ale není jasné, jestli byla i takto oficiálně pojmenována. Samotné tržiště bylo podle kroniky zprovozněno v roce 1907. Rozprostíralo se hned za Svinenským potokem po obou stranách přístupové cesty z náměstí. Vlevo (východně) se prodávala prasata a vpravo se handlovalo s hovězím dobytkem. Byla postavena dřevěná administrativní budova a v dřevěné boudě vpravo dole byl záchod a místnost pro výčep piva.

Přístup k tržišti byl podmíněn zřízením mostu přes Svinenský potok. Nově postavený most měl betonové opěry a dřevěnou konstrukci s chodníky po obou stranách.

V městské kronice bylo v roce 1958 zapsáno, že byl nahrazen most z roku 1938, po kterém mohlo přejet vozidlo, jehož okamžitá hmotnost byla maximálně 2,5 tuny. Byl to patrně původní první původní most, jehož dřevěná konstrukce byla v tomto roce nahrazena novou. Nicméně

v roce 1958 byl postaven most nový, železobetonový tak, aby jeho zatížitelnost odpovídala narůstající silniční dopravě.

Ulice na jižní straně náměstí se zvolna měnila až k dnešní podobě. Zajímavé bylo řešení jejího rozšíření pro chodce. Ulička byla úzká, proto bylo ze stávajícího měšťanského domu prodlouženo podloubí z náměstí krytým průchodem přes roh. Léty přibyla prvorepubliková Vaňkova vila, na levé straně tržiště kostel Československé církve husitské, na pravé počátkem 40. let sociální dům (dnešní stará poliklinika), kde byly objeveny při kopání základů archeologické nálezy jako přeslen, hliněný kužel, různé střepy apod., pak autobusové nádraží v různých podobách, pošta, nato zbourán západní rohový dům, na jehož místě vyrostla nová radnice, parkoviště a kdoví co ještě bude dál.

**Poslední velkou stavbou v dnešní Bezručově ulici je nový most přes Svinenský potok otevřený začátkem prosince 2020. Nevede však k tržišti, ale převádí krajskou silnici II třídy číslo 157 směrem k Mohuřicím.**

Foto archiv a J. Čajan

Jiří Čajan



## Z diáře starostky



Velké poděkování patří radě města, která se od listopadu scházela každý týden, přestože jednání jsou naplánována po čtrnácti dnech. I díky tomu se podařilo na prosincovém jednání zastupitelstva města schválit velmi důležité body.

V tomto čase se vždy ohlížím za adventními akcemi, na kterých jsme měli možnost se setkat. V letošním roce jsme bohužel tuto možnost neměli. Doufejme tedy, že se rok 2021 začne vracet k normálnímu běhu roku, tak jak jsme byli zvyklí.

Nová situace ale neznamenala méně práce, spíše naopak. Po téměř měsíčním ochromení větší části úřadu, o kterém jsme psala v minulém čísle, bylo co dohánět. Chtěla bych poděkovat všem, kteří se zasloužili o dokončení všech prací, u kterých bylo nutné dodržet termíny. Za jeden z největších úspěchů považuji i to, že se podařilo sestavit návrh rozpočtu tak, aby byl schválen zastupitelstvem města.

## Vodné, stočné

Cena vodného a stočného se netvoří náhodně. Je zde velmi silný tlak od státu, který kontroluje, zda města a obce vybírají dostatečně vysoké vodné a stočné. Tímto výběrem je nutné krýt obnovu vodohospodářského majetku.

Dostatečná výše vodného a stočného je i jednou z podmínek k získání dotací na rozšiřování vodohospodářské sítě. I díky tomu jsme v minulosti získali dotaci na vodovod do Třebíčka a Bukvice, který již byl realizován. V letošním roce jsme získali dotaci na vodovod a kanalizaci na Svatou Trojici, jejichž realizace je plánována na rok 2021.

Při výpočtu výše vodného a stočného postupujeme především v souladu se schváleným Plánem financování obnovy vodohospodářského majetku města Trhové Sviny. V tomto plánu je schváleno postupné, ne příliš vysoké navyšování. Vodné na rok 2021 bude navýšeno o 73 haléřů a stočné o 66 haléřů. Pro lepší představu uvádím celkové navýšení ceny na osobu a rok (počítáno podle „tabulkové“ průměrné spotřeby), které vychází na 56 Kč.

## Rozpočet města

Sestavování rozpočtu na rok 2021 bylo nejen velmi náročné, ale i nezvyklé. Zatímco většinou není větší problém odhadnout příjmy na příští rok (z větší části je odvozujeme od reality stávajícího roku), v letošním roce to byl velký problém. Rozhodující příjmy přicházejí od státu prostřednictvím tzv. RUD - rozpočtového určení daní. V letošním roce se ale na poslední chvíli mění podmínky pro odvod daní ze závislé činnosti - a ani nyní, kdy tento příspěvek píšou, není zřejmé, co nakonec poslanecká sněmovna schválí a zda-li tyto změny podepíše prezident. V první verzi návrhu jsme tedy nejprve o 13 milionů Kč příjmy snížili, a to s ohledem na doporučení renomovaných ekonomů k vývoji ekonomiky kvůli pandemii covid. Poté, co vláda navrhla snížení daní zaměstnanců na 15%, jsme počítali se snížením příjmů o další 4 miliony Kč. Návrh, který schválila poslanecká sněmovna, by pro naše město znamenal snížení o ještě další 4 miliony Kč. Senát ale návrh upravil a především schválil kompenzace městům, které ale ne zcela pokrývají ztráty plynoucí z daňových změn. Tato úprava byla schválena až po jednání zastupitelstva našeho města, byla ale natolik mediálně avizovaná, že jsme ji vzali do úvahy. Do úvahy jsme vzali i poslední predikce vývoje ekonomiky, podle kterých by pokles ekonomiky neměl být tak výrazný. Předpokládá se, že snížení daní ze závislé činnosti bude vykompenzováno lepším vývojem ekonomiky, který by měly podpořit vyšší příjmy obyvatel a tedy i větší chuť utrácet. Nakonec jsme tedy ponechali snížení příjmů z daní „jen“ o 13 milionů Kč, což ale znamená velký propad v příjmech. Oproti loňskému roku je to propad o 14 %.

Naopak daleko jednodušší bylo sestavování návrhu výdajů. Sice jednodušší, ale smutnější. Pokud ponecháme stranou nutné fixní náklady, každý rok se zabýváme dlouhým soupisem akcí (investic a zadání projektů), z kterých vybíráme ty prioritní. Tentokrát jsme ponechali jen akce, na které jsme získali dotace, akce ve spolupráci s Jihočeským krajem a rekonstrukci školní jídelny. Jen v součtu těchto akcí jsme se ocitli v 15milionovém deficitu. I proto jsme do rozpočtu města museli navrhnout navýšení úvěru z roku 2018 na rekonstrukci školní jídelny ve výši 15 milionů Kč na 30 milionů Kč. V podstatě jde o doplnění propadu z předpokládaných příjmů. O navýšení tohoto úvěru bude ještě zastupitelstvo jednat.

Dovolila jsem si tento obsáhlejší úvod k představení přípravy rozpočtu města, protože celková čísla by mohla svádět k příliš optimistickému pohledu.

Rozpočet města na rok 2021 bude historicky nejvyšší, město bude hospodařit s 220 miliony Kč. Je to dáno tím, že příjmy jsou složeny sice z menšího příjmu z daní - 80 milionů Kč (o 13 milionů Kč

méně oproti roku 2020), jsou ale doplněny vysokým převodem financí z letošního roku ve výši 60 milionů Kč, již zmíněným úvěrem ve výši 30 milionů Kč a získanými dotacemi ve výši 17,7 milionů Kč.

Tak vysoký převod byl dán tím, že se v roce 2020 neuskutečnily dvě největší plánované investice - rekonstrukce školní jídelny a rekonstrukce spodní části Trocnovské ulice. U školní jídelny se opozdilo preprojektování na úspornější variantu. V případě Trocnovské ulice se jedná o společný projekt s Jihočeským krajem, který se rozhodl tuto rekonstrukci přesunout na rok 2021. Jihočeský kraj bude financovat povrch komunikace a naše město obnovu vodohospodářského majetku, chodníků, veřejného osvětlení a umístění parkovacích závlivů.

V získávání dotací jsme byli oproti minulým letům velmi úspěšní. Získali jsme dotaci na vodovod na Svatou Trojici 4,7 milionu Kč, na kanalizaci na Svatou Trojici 5,3 milionu Kč, na víceúčelové hřiště 5 milionů Kč, dotaci pro základní školu na vybavení učeben 1,3 milionu Kč a pro mateřskou školu na revitalizaci školní zahrady 500 tisíc Kč. I v letošním roce budeme čerpat dotaci na fungování Centra komunitních aktivit ve výši 742 tisíc Kč.

S těmito získanými dotacemi souvisí i plánované investice v roce 2021. Vodovod na Svatou Trojici 8,4 milionu Kč, kanalizace na Svatou Trojici 9,7 milionu Kč, víceúčelové hřiště 9,6 milionů Kč. Rekonstrukce školní jídelny byla vysoutěžena oproti původně předpokládaným 36 milionům Kč na 39,4 milionu Kč. Vítězná nabídka z výběrového řízení ještě projde kontrolou, rada města bude během ledna rozhodovat, zda tuto nabídku přijme a poslední slovo bude mít zastupitelstvo, na kterém bude záviset, jestli schválí navýšení úvěru na tuto rekonstrukci.

Výběrové řízení na rekonstrukci Trocnovské ulice zatím neproběhlo. Vzhledem k tomu, že se jedná o společný projekt s Jihočeským krajem, který na něj získal dotaci, bude výběrové řízení organizovat Jihočeský kraj. Na rekonstrukci chodníků, závlivů, veřejného osvětlení atd. se v rozpočtu počítá s 5 miliony Kč. Rekonstrukce vodovodu a kanalizace bude financována z fondu na opravy vodohospodářského majetku v plánované výši 6,1 milionu Kč. Tento fond je ze zákona součástí rozpočtu měst a každým rokem do něj musíme odvádět danou sumu. Z tohoto fondu lze financovat pouze opravu vodohospodářského majetku. Z tohoto fondu v příštím roce plánujeme i delší dobu připravovanou rekonstrukci úpravny vody v Otěvěku, na kterou v rozpočtu vyhradili 14 milionů Kč.

Do rozpočtu se pak dostaly již jen ty nejnutnější investice či opravy - nová třída v Mateřské škole Beruška, oprava střechy na poliklinice, oprava kaple na hřbitově a dokončení rekonstrukce čp. 91 na Žižkově náměstí (stará pošta).





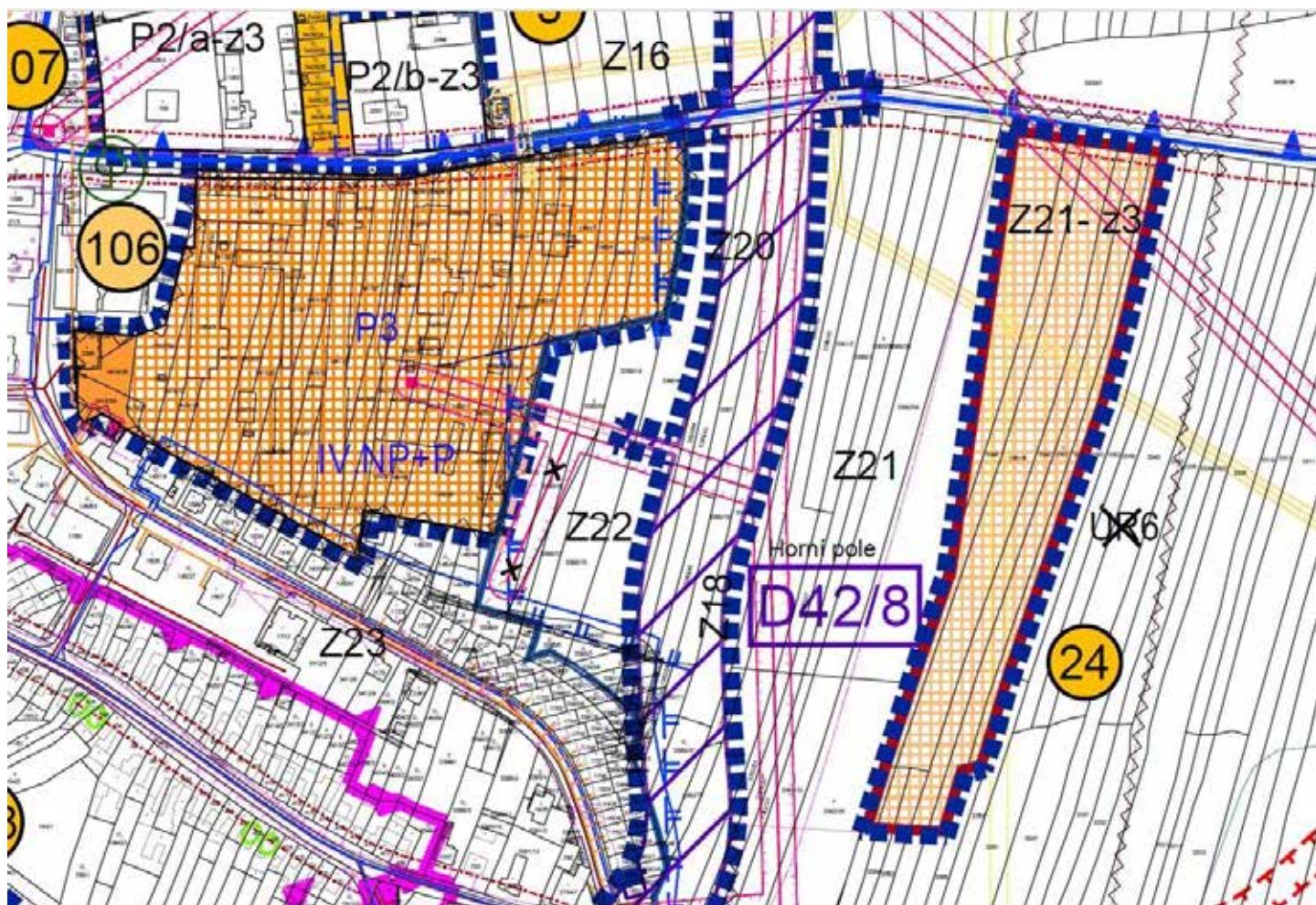
Rozpočet města nikdy není neměnný, přesto je **důležité jej mít schválený**, abychom věděli, **v jakých částkách se můžeme pohybovat** a jaké **priority zastupitelstvo schválilo**. Proto jsem ráda, že jsme se **vyhnuli rozpočtovému provizoriu** a rozpočet máme schválený. Zásadní pro jeho plnění však bude to, **jak proběhnou výběrová řízení na jednotlivé akce**. Je velkou otázkou, jak se budou vyvíjet ceny stavebních prací. Ty oproti minulým letům **velmi výrazně vzrostly**. Otázkou je, jak bude tento vývoj pokračovat a zda bude zájem ze strany stavebních společností o zakázky soutěžit.

Doufejme tedy, že příští rok zvládneme covidovou pandemii, že se ekonomika naší republiky nebude propadat a že stavební společnosti nabídnou akceptovatelné ceny za stavební práce.

**Pozn.: celý rozpočet je zveřejněn na stránkách města.**

## 3. aktualizace územního plánu

**Usnesení zastupitelstva města o schválení 3. aktualizace územního plánu** možná lze snadno přehlédnout. Ani na samotném jednání nebyla k tomuto bodu **žádná významnější diskuse**. Pouze jsme přivítali **p. Jiřího Fuku, jednatele firmy Doppler**, který **představil záměry firmy** na pozemcích vpravo od silnice na Bukvici, jejichž změna byla zahrnuta do této aktualizace. **Na jarním jednání** jsme tuto **aktualizaci neschválili kvůli ploše navazující na sídliště Budovatelská**, která se měla změnit na plochu určenou pro průmysl. Toto **bylo dle rozhodnutí zastupitelstva napraveno**. V nové aktualizaci byla **splněna většina požadavků soukromých osob** především k individuální výstavbě. Byla **splněna i zákonná povinnost** a do územního plánu města byl **v souladu se Zásadami územního rozvoje Jihočeského kraje zahrnut severní obchvat** - jeho opravená verze.



## Očkování proti covidu 19

Těsně před Štědrým dnem svolal **nový pan hejtman Jihočeského kraje videokonferenci všech starostů obcí s rozšířenou působností**, aby nás informoval o **plánu očkování v Jihočeském kraji**. Sdílel nám, že podle informací, které on má, **první očkovací vakcíny** do našeho kraje dorazí ještě **do konce roku**. Bude jich ale jen velmi **omezený počet** a budou využity **výhradně pro očkování zdravotníků v nemocnicích**.

**Po Novém roce** se nejprve začnou očkovat **ostatní zdravotníci, pracovníci v sociálních službách, členové integrovaného záchranného systému** (např. hasiči). Je nutné počítat s tím, že každý člověk musí dostat **dvě dávky**. Nebudou se tedy začínat očkovat další lidé, dokud nebude vakcín dostatečný počet, tedy počet očkovaných násobený dvěma.

Až **na konci února** by se mohl rozjet **registr zájemců o očkování**, v té době by ale mělo být v Jihočeském kraji jen tisíc vakcín. **Přednost**

budou mít **senioři a lidé z ohrožených skupin**. Zatím nejsou informace, kolik vakcín a v jakém čase bude mít kraj k dispozici v dalších měsících, ale předpokládáme, že jich bude dostatek.

Byli osloveni starostové **okresních měst**, aby vytipovali místa, kde by mohlo **očkování probíhat**. Je nutné zajistit prostor, kde bude probíhat **administrativa**, pak samotné **očkování** a následně dostatečný prostor s **místy na sezení či na ležení**, kde budou muset všichni po očkování minimálně **15 minut zůstat**.

Na přímý dotaz nám bylo sděleno, že toto se týká **pouze okresních měst** - Trhové Sviny byly jmenovány, že našeho města se to týkat nebude. Důvodem je prý **nemožnost tolik očkovacích míst personálně obsadit**. Naši občané (i občané z celého ORP) budou tedy muset jet **do Českých Budějovic**, kde se plánuje očkování **na výstavišti**. Výstaviště bylo vybráno pro **vhodné prostory** i velké možnosti **parkování**.

Pokud by se situace změnila, **budeme připraveni vhodné prostory i další pomoc nabídnout přímo v našem městě**. Snadnější dostupnost očkování by jistě podpořila vyšší proočkovanost.

**Mgr. V. Korčáková**



## Zápis z 26. jednání rady města

které se konalo dne 30. 11. 2020 od 16:00 hod.

Omluven: Mgr. M. Majer, P. Stodolovský, Ing. D. Štojdil  
Hosté: Ing. I. Božáková

### Rada města Trhové Sviny

- **schvaluje** předložený program nadpoloviční většinou hlasů. (pro 4)
- **rozhodla** na základě zveřejněného záměru pronájmu nebytových prostor v budově "B" Zdravotního zařízení poliklinika města Trhové Sviny o výměře 36,5 m<sup>2</sup> pronajmout paní Bc. D. Veselkové, 37401 Trhové Sviny, cena nájemného 555,50 Kč/m<sup>2</sup>, za účelem provozu Relaxačního studia a výživového poradenství. Nájemní smlouva bude uzavřena na dobu neurčitou s tříměsíční výpovědní lhůtou. (pro 4)
- Rada města Trhové Sviny **rozhodla** uvolněné nebytové prostory ve staré budově Zdravotního zařízení poliklinika města Trhové Sviny o výměře 13,4 m<sup>2</sup> pronajmout paní M. Lepšové, 37401 Trhové Sviny, cena nájemného 551 Kč/m<sup>2</sup>, za účelem provozu zdravotních masáží. Nájemní smlouva bude uzavřena na dobu neurčitou s tříměsíční výpovědní lhůtou. (pro 4)
- **byla informována** o zadávací dokumentaci pro výběr provozovatele sběrného dvora v Trhových Svínách od 1. 1. 2021.
- **byla informována** o návrhu smlouvy o dílo na zajištění služby "Svoz tříděného odpadu".
- **schvaluje** Plán inventur na rok 2020 a návrh na Složení inventarizačních komisí města Trhové Sviny k provedení inventarizace majetku a závazků k 31. 12. 2020. (pro 4)
- **souhlasí a doporučuje** zastupitelstvu města schválit Dodatek č. 1 k Veřejnoprávní smlouvě o poskytnutí dotace s Rodinným centrem Trhováček, z.s., Nábřeží Svat. Čecha 664, 374 01 Trhové Sviny. (pro 4)
- **schvaluje** upravený vyrovnaný rozpočet příspěvkové organizace Zdravotní zařízení poliklinika města Trhové Sviny na rok 2020 ve výši 7.244.000 Kč včetně příspěvku zřizovatele ve výši 1.995.000 Kč. (pro 4)
- **schvaluje** upravený vyrovnaný rozpočet příspěvkové organizace Městské kulturní středisko Trhové Sviny na rok 2020 ve výši 10.217.000 Kč včetně příspěvku zřizovatele ve výši 7.109.500 Kč. (pro 4)
- **schvaluje** upravený vyrovnaný rozpočet příspěvkové organizace Základní škola Trhové Sviny na rok 2020 ve výši 8.247.440 Kč včetně příspěvku zřizovatele ve výši 4.089.440 Kč. (pro 4)
- **byla informována** o Pravidlech pro poskytování dotací z rozpočtu města Trhové Sviny a Programu dotace pro neziskové aktivity ve městě Trhové Sviny: Živé město 2021.
- **souhlasí a doporučuje** zastupitelstvu města schválit Pravidla rozpočtového provizoria města Trhové Sviny. (pro 4)
- **schvaluje** předložený program jednání Zastupitelstva města Trhové Sviny, které se bude konat 14. 12. 2020. (pro 4)
- **byla informována** o návrhu veřejnoprávní smlouvy o poskytnutí dotace ve výši 60.000 Kč pro rodinné centrum Trhováček na organizační a administrativní činnost v rámci projektu "Obec přátelská rodině" a **postupuje** k projednání zastupitelstvu města.

Tento dokument je anonymizován dle zákona č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů.

Věra Bartošová

## Zápis z 27. jednání rady města

které se konalo dne 7. 12. 2020 od 16:00 hod.

### Rada města Trhové Sviny

- **schvaluje** předložený program nadpoloviční většinou hlasů. (pro 7)
- **schvaluje** rozpočtové opatření č. 12/2020 a předkládá zastupitelstvu města na vědomí. Změny v příjmech o celkovou částku -4.918.431,00 Kč. Změny ve výdajích o celkovou částku -4.918.431,00 Kč. (pro 7)
- **ukládá** na základě zákona 250/2000 Sb., par. 31, odst. 2c) ve znění pozdějších předpisů odvod z investičního fondu příspěvkové organizace Základní škola Trhové Sviny do rozpočtu zřizovatele ve výši 239.000 Kč. Odvod bude proveden podle pokynů Odboru ekonomiky, školství a kultury. (pro 7)
- **ukládá** na základě zákona 250/2000 Sb., par. 31, odst. 2c) ve znění pozdějších předpisů odvod z investičního fondu příspěvkové organizace Mateřská škola Trhové Sviny do rozpočtu zřizovatele ve výši 234.000 Kč. Odvod bude proveden podle pokynů Odboru ekonomiky, školství a kultury. (pro 7)
- **ukládá** na základě zákona 250/2000 Sb., par. 31, odst. 2c) ve znění pozdějších předpisů odvod z investičního fondu příspěvkové organizace Zdravotní zařízení poliklinika Trhové Sviny do rozpočtu zřizovatele ve výši 692.000 Kč. Odvod bude proveden podle pokynů Odboru ekonomiky, školství a kultury. (pro 7)
- **ukládá** na základě zákona 250/2000 Sb., par. 31, odst. 2c) ve znění pozdějších předpisů odvod z investičního fondu příspěvkové organizace Městské kulturní středisko Trhové Sviny do rozpočtu zřizovatele ve výši 264.000 Kč. Odvod bude proveden podle pokynů Odboru ekonomiky, školství a kultury. (pro 7)
- **schvaluje** upravený vyrovnaný rozpočet příspěvkové organizace Mateřská škola Trhové Sviny na rok 2020 ve výši 4.560.000 Kč včetně příspěvku zřizovatele ve výši 3.231.000 Kč. (pro 7)
- **schvaluje** "Pravidla pro poskytování dotací z rozpočtu města Trhové Sviny". (pro 7)
- **byla informována** o stavebním stavu a použitelnosti mostů ve správě města Trhové Sviny.
- **souhlasí** s dodatkem č. 2 ke smlouvě o dílo ze dne 9. 4. 2020 na akci "Výměna povrchu Kostelní ulice, Trhové Sviny", která byla uzavřena se společností Stavitelství Matourek s.r.o. dopravní a inženýrské stavby, kterým se zvyšuje cena díla. Původní cena 5.681.217 Kč bez DPH (6.874.273 Kč vč. DPH), nová cena 5.802.962,83 Kč bez DPH (7.021.585 Kč vč. DPH). Rada města **pověřuje** starostku podpisem tohoto dodatku. (pro 7)
- **rozhodla**, na základě výsledků výběrového řízení, zachovat stávající smlouvy na pojištění flotily vozidel uzavřené s ČSOB pojišťovnou a.s., tj. flotilu odpovědnosti z provozu vozidel č. 15945360 a flotilu havarijního pojištění s připojištěním č. 8072626516 a pokračovat v těchto smlouvách od 01.01.2021. (pro 7)
- **byla informována**, že do výběrového řízení na zajištění úklidu budovy radnice nebyla podána žádná nabídka. Rada města Trhové Sviny **ukládá** oddělení investic zopakovat výběrové řízení na zajištění úklidu budovy radnice. (pro 7)
- **schvaluje** zadávací dokumentaci výběrového řízení na zajištění služby provoz Sběrného dvora v Trhových Svínách s termínem podání nabídek do 5. 1. 2021. (pro 6, proti 1)

Věra Bartošová



## Zápis z 28. jednání rady města,

které se konalo dne 14. 12. 2020 po skončení zasedání ZM

### Rada města Trhové Sviny

- schvaluje** předložený program nadpoloviční většinou hlasů. (pro 7)
- rozhodla** uzavřít Smlouvu o smlouvě budoucí o zřízení věcného břemene se společností E.ON, F. A. Gerstnera 2151/6, České Budějovice 370 01, na stavbu s názvem „Svatá Trojice, 4 RD - kabel NN“, za úplaty 10.000 Kč bez DPH. Věcné břemeno se týká pozemků parc. č. 1710/18 v k. ú. Trhové Sviny. (pro 7)
- rozhodla** uzavřít Smlouvu o smlouvě budoucí o zřízení věcného břemene se společností E.ON, F. A. Gerstnera 2151/6, České Budějovice 370 01, na stavbu s názvem „Otěvěk, K 71/1 - kabel NN“,

za úplatu 10.000 Kč bez DPH. Věcné břemeno se týká pozemků parc. č. 71/3 v k. ú. Otěvěk, obec Trhové Sviny. (pro 7)

- rozhodla** uzavřít Smlouvu o smlouvě budoucí o zřízení věcného břemene se společností E.ON, F. A. Gerstnera 2151/6, České Budějovice 370 01, na stavbu s názvem „Rejta kostel - kabel NN“, za úplatu 2100 Kč bez DPH. Věcné břemeno se týká pozemků parc. č. 2222/14, 2222/17, 2359/4, 2375/32, 2375/9, 3905/11, 3905/7, st. 590 v k. ú. Trhové Sviny. (pro 7)
- vyhlašuje** dotační program Živé město 2021. (pro 7)
- rozhodla** zrušit výběrové řízení na zajištění svozu tříděného odpadu a **ukládá** vypsat nové výběrové řízení s účinností od 1. 4. 2021. (pro 7)

Věra Bartošová

## Usnesení - výsledky projednání z V. zasedání Zastupitelstva města Trhové Sviny

které se konalo 14. prosince 2020 v tanečním sále Kulturního domu v Trhových Svíních

Hosté: J. Fuka z firmy DOPPLER

Omluveni: MUDr. V. Valena

### Zastupitelstvo města Trhové Sviny

- vzalo na vědomí** kontrolu usnesení z IV. zasedání Zastupitelstva města Trhové Sviny ze dne 21. 9. 2020. (pro 22)
- rozhodlo** o dvousložkové ceně vodného a stočného pro Město Trhové Sviny na rok 2021 následovně:

| Kapacita<br>vodoměru<br>[m³/hod.] | Dvousložková cena<br>rok 2021                                |                                                               |                    |
|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|--------------------|
|                                   | Pohyblivá složka<br>vodného<br>[Kč/m³]/[pevná složka Kč/rok] | Pohyblivá složka<br>stočného<br>[Kč/m³]/[pevná složka Kč/rok] | Celkem<br>[Kč/rok] |
| do 2,5                            | 37,64 Kč/ 460 Kč                                             | 24,47 Kč/ 260 Kč                                              | 720 Kč             |
| do 6                              | 37,64 Kč/ 2 426 Kč                                           | 24,47 Kč/ 967 Kč                                              | 3 393 Kč           |

Ceny jsou uvedeny bez DPH. (pro 19, zdrželo se 3)

- vydává** Změnu č. 3 územního plánu Trhové Sviny formou opatření obecné povahy, včetně odůvodnění, rozhodnutí o námitkách a vyhodnocení připomínek. (pro 18, zdrželo se 4)
- schvaluje** rozpočet města na rok 2021 ve výši 232.540.000 Kč včetně financování. Příjmy ze skládají z rozpočtových příjmů ve výši 142.320.000 Kč a financování ve výši 90.220.000 Kč, které je tvořeno z přebytku rozpočtu z roku 2020 a nového úvěru na školní jídelnu. Výdaje se skládají z rozpočtových výdajů ve výši 228.998.064 Kč a financování, které představují splátky půjček a úvěrů ve výši 3.541.936 Kč. Výše příspěvků pro příspěvkové organizace města činí: Mateřská škola Trhové Sviny - 4.073.000 Kč, Základní škola Trhové Sviny 6.449.000 Kč, Městské kulturní středisko Trhové Sviny - 7.404.000 Kč, Zdravotní zařízení poliklinika - 1.376.000 Kč. Rozpočet se schvaluje v úrovni paragrafů a v příjmech a financování podle potřeby v úrovni položek. (pro 17, zdrželo se 5)
- schvaluje** střednědobý výhled rozpočtu na roky 2022 až 2026. (pro 19, zdrželo se 3)
- schvaluje** rozpočty zřízených fondů na rok 2021, a to rozpočet:
  - Sociálního fondu - příjmy 1.500.000 Kč, výdaje 1.500.000 Kč
  - Fond obnovy vodohospodářského majetku - příjmy 18.905.000 Kč, výdaje 18.905.000 Kč. (pro 18, zdrželo se 4)
- schvaluje** Pravidla rozpočtového provizoria města Trhové Sviny. (pro 18, zdrželo se 4)

- vzalo na vědomí** rozpočtové opatření číslo 9/2020: Změny v příjmech o celkovou částku 2.455.850,00 Kč Změny ve výdajích o celkovou částku 2.455.850,00 Kč (pro 22)
- vzalo na vědomí** rozpočtové opatření číslo 10/2020: Změny v příjmech o celkovou částku 30.000,00 Kč Změny ve výdajích o celkovou částku 30.000,00 Kč (pro 22)
- vzalo na vědomí** rozpočtové opatření číslo 11/2020: Změny v příjmech o celkovou částku 5.024.610,00 Kč Změny ve výdajích o celkovou částku 5.024.610,00 Kč (pro 22)
- vzalo na vědomí** rozpočtové opatření číslo 12/2020: Změny v příjmech o celkovou částku - 4.918.431,00 Kč Změny ve výdajích o celkovou částku - 4.918.431,00 Kč (pro 22)
- schvaluje** Dodatek č. 8 ke Zřizovací listině příspěvkové organizace Zdravotní zařízení poliklinika města Trhové Sviny, kterým svěřuje k hospodaření nemovitý majetek, a to: technické zhodnocení - stavební úpravy staré polikliniky - prostory dětské ordinace - inv. číslo MUTSH0002YUA v účetní hodnotě 116.937,86 Kč a **pověřuje** starostku k jeho podpisu. (pro 21, zdrželo se 1)
- rozhodlo** uzavřít Dodatek č. 2 ke Smlouvě o výpůjčce ze dne 28.6.2017 mezi Městem Trhové Sviny a Sdružením Růže z.s.p.o. a **pověřuje** starostku k jeho podpisu. Dodatek se týká změny termínu odeslání a upřesnění výše jednotlivých finančních částek na zřízení expozice na Buškově hamru. (pro 21, zdrželo se 1)
- schvaluje** Dodatek č. 1 k Veřejnoprávní smlouvě o poskytnutí dotace s Rodinným centrem Trhováček, z.s., Nábřeží Svat. Čecha 664, 374 01 Trhové Sviny a **pověřuje** starostku k jeho podpisu. (pro 20, zdrželo se 2)
- schvaluje** Veřejnoprávní smlouvu o poskytnutí dotace ve výši 60.000 Kč pro rodinné centrum Trhováček na organizační a administrativní činnost v rámci projektu „Obec přátelská rodině“ a **pověřuje** starostku k podpisu této smlouvy. (pro 18, zdrželo se 4)
- souhlasí** s podáním žádosti o dotaci do programu MMR podprogramu Podpora obcí 3 001 - 10 000 obyvatel, pro dotační titul 117D8220A - Podpora obnovy místních komunikací na akci „Trhové Sviny - Pekárenská ulice“. (pro 22)
- schvaluje** příspěvek pro rok 2021 ve výši 150 000,- Kč na činnost osadních výborů, Spolku Přátel Svaté Trojice a Spolku Rejta. (pro 21, zdrželo se 1)

Pokračování na další straně



|   |                   | Počet obyvatel | Suma celkem |
|---|-------------------|----------------|-------------|
|   |                   | 1 432          | 150 000,-   |
| 1 | Březí             | 35             | 7 220,00    |
| 2 | Bukvice           | 65             | 8 780,00    |
| 3 | Čeřejov           | 55             | 8 260,00    |
| 4 | Hrádek            | 41             | 7 530,00    |
| 5 | Jedovary, Veselka | 58             | 8 410,00    |
| 6 | Něchov            | 102            | 10 700,00   |
| 7 | Nežetice          | 36             | 7 270,00    |
| 8 | Otěvěk            | 261            | 18 960,00   |

|    |               |     |           |
|----|---------------|-----|-----------|
| 9  | Pěčín         | 40  | 7 480,00  |
| 10 | Rankov        | 99  | 10 540,00 |
| 11 | Todně         | 115 | 11 370,00 |
| 12 | Třebíčsko     | 29  | 6 910,00  |
| 13 | Rejta         | 389 | 25 610,00 |
| 14 | Svatá Trojice | 107 | 10 960,00 |

- bylo informováno o plánovaných termínech zasedání zastupitelstva města v prvním pololetí r. 2021 - 8. 2. 2021, 12. 4. 2021 a 21. 6. 2021.

Věra Bartošová

## Období topné sezony

Dým vycházející z komínů rodinných domů - obrázek, který se naskytne každému z nás. Není to v našem městě či přilehlých obcích jen problém staré zástavby, ale i novostaveb. Stále častěji lidé používají při

Z některých statistik vyplývají následující data:

Dvě ze tří domácností používají k vytápění kotel, pouze každá druhá ale objednává jeho pravidelnou revizi a dokonce každá jedenáctá se o něj nestará vůbec. Češi nejčastěji topí plynem, podle průzkumu portálu Ušetřeno.cz. je to polovina domácností.

O kotel je třeba se pravidelně starat, především o ten na plyn a na tuhá paliva.

Závada na krbových kamnech, kotli nebo komínu může způsobit značné materiální škody a v horším případě i škody na lidském zdraví nebo úmrtí, proto revize a kontroly kouřovodu není radno podceňovat.

### Co je kontrola a co je revize kotle

Jednou ročně, nejlépe před topnou sezonou, by měl majitel domu provést kontrolu kotle a rozvodů hlavně kvůli vyčištění a úpravě regulace.

Naproti tomu revizi kotle musí provést oprávněný revizní technik, a to minimálně jednou za tři roky. Jeho úkolem je krom jiného i přezkoumání těsnosti spojů a připojených zařízení. Poté vždy vystaví revizní zprávu.

### Kdy zkontrolovat komín

V případě kotle na tuhá paliva by měl majitel domu před každou zimou nechat komín zkontrolovat, zda nepraská a také vybrat saze ze spalinové cesty.

Revizi komína však musí provádět kominík, a to každé dva roky.

Před začátkem topné sezony je také potřeba zkontrolovat všechny radiátory, vyčistit je a odvzdušnit. Nánosy prachu i vzduch v topení totiž výrazně snižují účinnost vytápění. Totéž platí i o špatně utěsněných oknech. Tepelné ztráty pomohou snížit například okenní rolety či žaluzie. Neměly by ale zasahovat do oblasti topení, jinak budou naopak zbytečně zadržovat teplo.

České lokální zdroje vytápění na pevná paliva vyprodukují cca 50 % emisí prachu a více jak 90 % karcinogenního benzoapyrenu, proto dbejte zásad správného topení, ať máme v našem městě a okolí čisté ovzduší.

A ještě poznámka.

Státní podpora výměny starých kotlů, která měla končit třetí vlnou, bude dle názoru Ministerstva životního prostředí pokračovat i nadále. Ministerstvo životního prostředí kvůli obrovskému zájmu domácností jedná o dalších penězích z Evropskou unii.

Jitka Neprašová

Odbor životního prostředí



Ilustrační foto (zdroj: Pexels)  
Foto: James Frid

přítápění svých domů i krbová kamna. Ne všichni však při využívání kotlů na pevná paliva a krbových kamen respektují správný způsob topení.

Podle odborníků jsou důležité čtyři parametry, které ovlivňují kouř vycházející z komína: typ spalovacího zařízení, kvalita paliva, kvalita obsluhy a údržba. Každý typ spalovacího zařízení pak vyžaduje jiný přístup a zásady. „Obecně můžeme říci, že oheň potřebuje vzduch, takže pro dobré spalování nesmíme kotel či kamna „dusit“ - tedy uzavřít přívody spalovacího vzduchu a komínové klapky. Většina spalovacích zařízení pracuje nejlépe při jmenovitém výkonu, tedy plném výkonu a tomu je třeba přizpůsobit množství přiloženého paliva nebo instalaci akumulčních nádob. Zároveň je chybné si myslet, že když není vidět kouř, je to důkaz, že spalování je kvalitní. To, co je nejvíce vidět, jsou emise prachu. Pokud budeme již odplyněné palivo v kotli „dusit“ bude koncentrace CO vysoká (špatná kvalita spalování), ale na zabarvení kouře to nebude nijak pozorovatelné.“

**Dovolují si proto upozornit na skutečnost vyplývající ze zákona o ovzduší č. 201/2012Sb., v platném znění:**

**Majitelé kotlů na tuhá paliva 1. a 2. emisní třídy by měli vést v patrnosti, že dle výše uvedeného zákona o ochraně ovzduší bude jejich používání od roku 2022 zakázáno. Za porušení zákazu bude hrozit pokuta až 50 tisíc korun.**





## Nízkoprahové zařízení KLUB ARCHA se v prosinci přestěhovalo

Nízkoprahové zařízení pro děti a mládež Klub ARCHA se v prosinci přestěhovalo do nových prostor ve staré budově polikliniky na nábřeží Svatopluka Čecha 664, Trhové Sviny.



Zleva: Mgr. Monika Valihrachová (vedoucí sociální pracovnice), starostka Mgr. Věra Korčáková, Petr Hulička (koordinátor), Ing. Ivana Božáková (správce polikliniky) a Mgr. Marie Matourková (sociální pracovnice)

Nízkoprahové zařízení Klub Archa je zařízení pro děti a mládež ve věku od 12 do 20 let. Dětem a mládeži jsou poskytovány informace, podpora, pomoc a bezpečný prostor pro smysluplné trávení volného času. Snahou je zlepšit kvalitu života mladých, posílit jejich zodpovědnost a sebedůvěru; předcházet nebo snižovat sociální a zdravotní rizika související se způsobem jejich života. Bližší informace jsou na stránkách Domečku střediska Husitské diakonie [www.domecek.org](http://www.domecek.org).



Potravinová banka

Do nových prostor přestěhoval Domeček i svoji potravinovou banku, která je určena na podporu sociálně slabých rodin s dětmi. Potravinová banka je využívána i sociálním odborem MěÚ Trhové Sviny v rámci orgánu sociálně-právní ochrany dětí (OSPOD).

Na nové adrese zahájil svou činnost Klub Archa v pondělí 14. prosince 2020. Na nové prostory se přišla podívat a svou přítomností tuto službu podpořit i paní starostka Mgr. Věra Korčáková

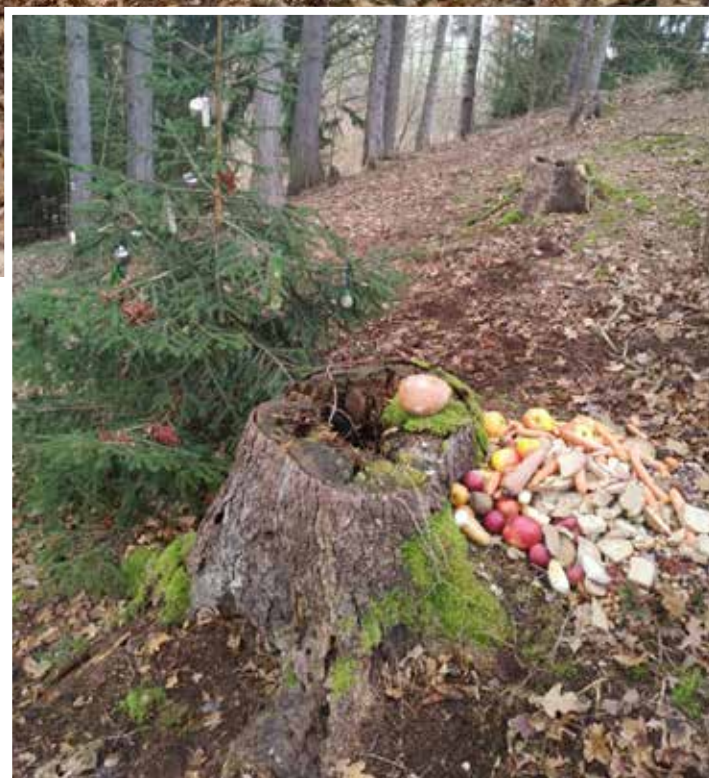
**Ing. Ivana Božáková**



V. Korčáková, Ing. I. Božáková a uprostřed p. Karel Zettl, ředitel Domečku



## Advent ve školní družině



I v tomto nelehkém předvánočním období jsme si čekání na vánoční prázdniny ve ŠD užili. Každý rok jsme s dětmi chodili na vánoční punč, na naše krásně vyzdobené náměstí. Letos to však bylo z nařízení vlády v trochu jiném duchu. Rozhodla jsem se, že si uděláme v družině punč vlastní. Děti byly z nápadu nadšené, a tak si v úterý 15.12. 2020 přinesly své hrnečky a mohli jsme začít s přípravou punče. Do punče jsme si nakrájeli pomeranče a jablka a pak už stačilo jen vypít. Děti si na svém punči velmi pochutnaly.

Ani letos jsme nezapomněli na zvířátka. Šesté oddělení ŠD (3.A, 3.B) v pátek 18.12. vyrazilo s plnými taškami dobrot do lesa, aby nazdobilo zvířátkům stromček a nadělilo jim nějaké pochoutky. Všechny děti se zapojily a přinesly jablíčka, mrkvičky, tvrdé pečivo, zobání pro ptáčky. Už v září a říjnu jsme mysleli na tuto akci a nasbírali jsme si jeřabiny, kaštiny a žaludy, které jsme jim do lesa také donesli. Byla to krásná procházka a snad budou mít zvířátka takovou radost, jako jsme ji měli my, když jsme jim tam krmení nesli.

**Bc. Miroslava Pišingerová**



## Z NAŠICH ŠKOL

### Stihli jsme to

Jak jsem již dříve zmiňoval, myslivci v roce 2020 kličkovali mezi covidem, jak se dalo, a tak se dostalo konečně na **ocenění nejlepších sběračů lesních plodů**, které děti každoročně sbírají myslivcům pro zimní přikrmování lesní zvěře. Když se v září otevřely školy, svítla nám naděje, ale ne na dlouho. Přesto děti svědomitě sbíraly žaludy a kaštiny.

Když jsme v listopadu sečetli hmotnosti donesených plodů, nestačili

Nejdříve jsme museli vystihnout čas, kdy budou děti opět ve škole a pak vymyslet, jak jim ceny předat s ohledem na opatření, která jsou nyní na denním pořádku. Už nešlo zavolat si všechny děti do ředitelny, kde bychom jim poděkovali, předali ceny a udělali si společnou fotografii do myslivecké kroniky. Pan ředitel přišel s velice vstřícným řešením a osobně obešel se dvěma zástupci mysliveckého spolku



J. Fanglbauer



V. Křihová



P. Fanglbauer

jsme se divit, kolik jich v této nelehké době děti nasbíraly. Snad nejvíce jich letos přibýlo z mateřských školek. Nyní hledáme vhodný termín pro exkurzi školek do daňčí obory. Nicméně motivace pro ty větší děti byla jasná a šlo tedy opět o tablet za první místo a knihy za donesených více jak 100 kg každému snaživci.

**Oceněných bylo letos 5 žáků s celkovým počtem 1345 kg donesených plodů. Celkem děti ze školy donesly 1685 kg a z mateřských školek 1000 kg. Celkem se nám sešlo 2685 kg žaludů a kaštanů.** Doufali jsme, že se nám podaří předat ceny dětem ještě do Vánoc a světe div se, stihli jsme to!

jednotlivé třídy, kde se tito žáci učili, abychom si je během vyučování na okamžik zavolali za dveře třídy, kde jsme jednotlivě každému z nich poděkovali, předali cenu a udělali památeční fotografii. Bylo to jiné, než v předešlých letech, ale děti to vnímají trošičku jinak a jistě je potěšily věcné ceny.

Tablet a kniha za první místo za donesených 475 kg **Mariánu Adamovi**. Druhé místo kniha a poukázka na nákup elektroniky v hodnotě 500 Kč **Pavlu Fanglbauerovi** za 450 kg. Stejnou cenu dostal i bratr **Jan Fanglbauer** za třetí místo s 229 kg. Čtvrté a páté místo bylo oceněno knihami - **Dominik Dvořák** s 135 kg a **Veronika Křihová** se

106 kg. Letos na nákup těchto cen z velké části přispěla firma GPN GmbH - ČR, za což jim velice děkujeme. Doufám, že ceny udělaly dětem radost těsně před Vánoci, neboť jim zbýval poslední den, než byly o dva dny dříve vyhlášeny prázdniny, které od ledna 2021 nahradí opět distanční výuka.

Každoročně se tohoto vyhlášení výsledků účastním s autorem této soutěže panem Stanislavem Němečkem a s potěšením mohu napsat, že jsme rádi, že soutěž má své stále příznivce, první tři místa jsou opakovaně obsazována našimi věrnými, kteří mohou potvrdit, že každý z nich už má od myslivců svůj tablet a nepolevují v tom, aby to další rok opět nezkusili. Veliké díky všem, kdo nějaké žaludy, či kaštiny donesli. Věřte, že to má smysl a my jsme rádi, že máme tu možnost poskytnout zvěři kvalitní přikrmování, které je vykoupeno dětskou pílí, dobrosrdečností a především dobrou výchovou, za kterou je třeba poděkovat rodičům a prarodičům, které tak děti vedou k lásce a porozumění přírodě.

*Za Myslivecký spolek  
Jan Špilauer*



D. Dvořák



M. Adam



## Jak můj táta hlídal narpu

Příběh z doby, kdy mi mohlo být snad sedm, osm roků a šla jsem se svým tátou do narpy. ---

--- **Narpa je složenina ze dvou slov - národní papírnickví.**

**V Trhových Svinech** byla v tu dobu narpa v dolní části náměstí, v loubí. Vstup po dvou dřevěných schůdkách do nevelkého obchodu se zbožím papírnickým a novinami.

Prodávala zde **paní Hladíková**. Nikdy, pokud se pamatuji, se nestřídala s jinou prodavačkou, takže to bylo takové její malé království. Paní Hladíkovou jsem, já žabec, vnímala tenkrát jako již starou paní. Byla štíhlá, až hubená, vlasy šedivé, oči za brýlemi s tlustými skly, (které, já nevím jak to dělala, jí nikdy ze špičky nosu nespadyly) byly velké, vševídnoucí a bystré. Na sobě měla vždy šedivý plášť s dlouhými rukávy, který jí sahal až do poloviny lýtek. Plášť jí byl velký, tak nějak luftovací. Při mém popisu této paní snad bude stačit připomenout slečnu Douchovou z filmu Vrchlní prchni, ale budete muset při té představě věkově hodně přidat. Když se vešlo do narpy, byl vpravo po celé délce, odhadem čtyři metry dlouhý dřevěný pult, z jedné strany kousek odklápecí. Aby paní Hladíková nemusela pult přeskakovat, ale mohla se zpoza pultu dostat.

**Při onom nákupu, kde můj táta hlídal**, bylo v pidikrámečku asi pět zákazníků. Víc by se jich tam stejně nevešlo. Nikdy se nečekalo dlouho, protože paní Hladíková, ač již v letech, byla velice rychlá a přesná. Prodavačka na svém místě, která i při obsluhování stačila s každým zákazníkem prohodit příjemné slovíčko. Není divu, že věděla jak se kdo jmenuje, z jaké blízké vesničky přijel autobusem a došel si i do narpy něco potřebného koupit.

Když doobsloužila zákaznici před námi, která spokojeně odešla, byla řada na nás. Vybírala jsem si nějaké pastelky. Najednou šedivý plášť za pultem zděšeně zvolal: „*Ta paní tu zapoměla známku.*“ Předchozí zákaznice si koupila i jednu dopisní známku za šedesát haléřů a na pultě, mezi novinami, ji zapoměla.

„*Pane, pohlíďte mi to tady*“, oslovila mého tátu, „*já jí tu známku musím donést.*“ Odklopila část pultu, seskočila přes oba schůdky najednou a tryskem, plášť za ní vlál, běžela s dopisní známkou v ruce. Někam. Můj táta tedy hlídal narpu, což nebylo třeba, protože kdo by asi ukradl třeba Rudé právo, Zemědělské noviny, Obranu lidu. Nikdo ze zákazníků neodešel, nikdo za těch asi pět minut nepřišel. Až uříčená, ale šťastná, paní Hladíková se slovy: „*Běžela jsem až na autobusové nádraží, tam jsem jí známku dala.*“

Zapomnětlivá paní měla svoji známku, paní prodavačka se proběhla, táta přestal hlídat, což ani nemusel, protože tenkrát, myslím si, se tolik (nebo snad vůbec) nekradlo, já si nesla domů krabičku pastelek.

Celá tato dávná scénka, skutečný obyčejný minipříběh, se mi v paměti odvíjí do posledního detailu jako krátký nezapomenutelný film.

**Majka Dubová - Plchová**

**PS:** Je to jedna z mnoha hezkých vzpomínek na moje dětství prožité v Trhových Svinech.

DĚKUJI ZA VÁŠ ZÁJEM, PAVEL PRAVDA

*Pavel Pravda*



### DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ - KORONAVIRUS COVID-19!!!

Naši řemeslníci jsou pravidelně kontrolováni na zvýšenou teplotu. V případě jakýchkoliv příznaků nachlazení nebo nástupu nemoci, nejezdí na zakázky, kde je přímý kontakt se zákazníkem.

**NAŠI ŘEMESLNÍCI K VÁM NASTUPUJÍ NA PRÁCE  
BEZ RIZIKA NAKAŽENÍ COVID-19!!!**

Přijímáme zakázky v Trhových Svinech a okolí

**OPRAVY A NÁTĚRY FASÁD | ČIŠTĚNÍ FASÁD A DLAŽEB  
MALÍŘI POKOJŮ | NATĚRAČI | ZEDNICKÉ PRÁCE  
POKLÁDKA KAMENNÝCH A MRAMOROVÝCH KOBERCŮ**

**V OBDOBÍ LISTOPAD – ÚNOR SLEVY 10% NA VEŠKERÉ PRÁCE**

- Vnitřní i venkovní malby a nátěry vždy včetně překrytí a úklidu v rámci prací
- Cenový rozpočet, který nabídnu a na kterém se domluvíme, nebude překročen
- Neúčtuji zálohy před nástupem na zakázku
- Nadstandardní záruky za práce

**www.barevne-fasady.cz**

**774 777 787 Pavel Pravda**





## Malá náhrada za NeSilvestr 2020

**Milí čtenáři,** vzhledem k opatřením a epidemické situaci na konci roku 2020 asi většina z nás tentokrát silvestrovskou noc prožila jinak, než v letech předchozích. Nešli jsme na Monty Pythomej létající Silvestr, který by byl již šestnáctý, netančili jsme v žádném z tanečních sálů ve městě nebo v našich osadách, nesetkali jsme se s přáteli. Pokud je to alespoň trochu možné, rádi bychom vám v lednovém čísle TSL vynahradili chybějící novoroční oslavy touto malou silvestrovskou přílohou. Přejme si dostatek důvodů k dobré náladě po celý letošní rok.

Foto: Archiv Ochotnického divadla Otty Schwarzmüllera, všechna foto jsou z předchozích ročníků pořadu Monty Pythomej létající Silvestr.

**Redakce TSL**

**2019**





# Silvestrovská příloha

2017



2015







## Z Trhových Svinů



Ilustrační foto (zdroj: Pexels)

Foto: cottonbro

Opět pobavili nás naši ochotníci o včerejším „Sylvestru“ dýchánkem, který důstojně se družiti může ku akademii nedávno jimi pořádané. Kdo sleduje utěšený rozvoj v ochotnickém spolku „Tyl“ za předsednictví velváženého pana dra. Šlosárka se nyní vzrůstající musí uznati, že směr jím zahájený povznesl spolek ten ve výši dosud nedosaženou. Ovšem dlužno přičísti účast obecnstva a horlivost členů na vrub všeobecné oblíbenosti, které pan doktor u nás požívá, však upříti se nedá, že i pilná snaha všech ochotníků došla již v obecnstvu uznání. Pečlivě sestavený program, precizní přednes hudebních a pěveckých čísel uvedly obecnstvo v trvalou, veselou náladu. Veselohra „Žárlivá panička“ sehrána byla bezvadně. Zejména vynikla v úloze paní Broučkové sl. Zettlova a co Jindřiška sl. Pachnerova. Účinkující pánové Fürbeck, Šimon, Ostrý, Steinbauer a Waldauf provedli své úlohy nenuceně a nechtěli jsme ani věřiti, že vůbec poprvé vystoupili. Odměnou dostalo se jim bouře potlesku. Hezkým byl též sólový výstup „diurnista“ provedený živě, prost

## Z Trhových Svinů (nepravdivé zprávy)

Jistý časopis v Č. Budějovicích vycházející přinesl v čísle ze dne 29. listopadu z našeho okolí dvě zcela smyšlené zprávy, o kterých zde nikdo neví, a které zdejšímu c. k. okr. soudu a zvláště četnictvu mrzutou a marnou práci způsobily. Jest pouhým výmyslem, že pan Farka, mlékař z Čes. Budějovic, vezl od Nových Hradů mléko a v lese blíže našeho města zloději byl přepaden. Pátráním povolaných orgánů se zjistilo, že celé to přepadení se vůbec neudálo, nikdo o něm neví, i vylíhlo se v hlavě kteréhosi, bujnou obrazotvorností obdařeného dopisovatele.

Právě tak se má i s druhou zprávou, že v kamenných lomech u Svinů bylo nalezeno 8 uzlů s peřinami. Nic se nenašlo, ale za to na zprávu o tom v novinách uveřejněnou, že „četnictvo jak po pachatelích tak po majitelích prý nalezených věcí pátrá“, přihlašují se u četnictva lidé až z Třebońska, kterým Bůh ví kdy peřiny byly ukradeny, žádajíce, kdy nalezené v lomech peřiny mohli by si prohlédnouti, je-li to jejich majetek. Poněvač si někdo ztopil i z budějovického časopisu i z veřejnosti masopustní žert, jest nezbytno konstatovati, že i tato zpráva o nalezených peřinách je pouhou smyšlenkou, by tak dalším zbytečným dotazům bylo zabráněno. Tolik na obhájení pravdy i bezpečnosti v okolí našeho města.

**Budívoj 5. prosince 1902**

všeho přehánění. O půl noci překvapila nás slč. Lukášová co „nový rok“ novoročním přáním plným humoru a vyvolala řadu včasných přípitků. Pozdě rozcházelo se obecnstvo v míře nejlepší, těšíc se, že v tomto roce častějších podobných zábav spolkem „Tyl“ se mu dostane.

**Budívoj 6. ledna 1889**

## Perly z doby předdistanční

Co je to rodokmen? To je, když jsou všichni na větvi.

Mladší sestra ještě kapesné od mamky nedostává, ale já a taťka ano.

Mezi státní symboly ČR patří hymna, vlajka a Jágr.

Zákon o rodině říká, že rodiče jsou zločinci, když nechci jít do školy.

Volby jsou rovné, přímé a všestranné.

Náš hlas ve volbách je tajuplný.

Každý rozpočet má příjmy a vývody.

Cílem reklamy je být v nejlepším filmu.

Rozdíl mezi zprávou a reportáží?

Zprávy dělá novinář a reportáže reportér.

Pravěk dělíme na dobu kamennou, bronzovou a železniční.

Rozdíl mezi datem a letopočtem: Žádný, obojí se musí pamatovat.

Práčlověk se živil sběrem, např. mamutů.

Ch. Darwin vynalezl opici, která se změnila na člověka.

V Egyptě dělali mumie a vznikla z toho medicína.

Řečtí bohové se chovali hnusně jako lidi.

Ve starověkém Egyptě se všichni celý život těšili, až z nich budou mumie.

Spartakus lezl na Vesuv a pak vybuchl.

Otroci v Římě museli dělat ty nejhorší práce.

Např. zůstat doma se ženami.

Jan Hus kázal v Betlémě.



Ilustrační foto (zdroj: Pexels)

Foto: Arthur Krijgsman

Husité měli tyto zbraně - vytuněný cepy a halapráky.

Václava III. zavraždili r. 1306 v Olomouci, ale vrah neřekl, kdo je.

Jan Lucemburský měl přezdívkou. Nevím jakou, ale někde furt jezdil.

Karl IV. byl vychován ve Francii, a proto měl hodně manželek.

Napoleon utekl z Ruska těsně před umrznutím.

Kateřina Veliká vynalezla falešné vesnice.

Narušování půdy povětrnostními vlivy označujeme pojmem erotika.

Tato řeka se jmenuje Mejdana (= Oslava).

Polooostrov je ostrov s kusem pevniny.

Průliv a průplav se liší. Je to vidět na mapě.

Globus je tak zmenšená Země, že se mu nedá věřit.

Hlavní rozdíl mezi mapou a globusem je, že mapu nosíme s sebou.

Ty čáry na mapě jsou jen kvůli zeměpisu.



## Vtipy, fóry, anekdoty

### O blondýnkách

Proč blondýnka otvírá jogurt už v obchodě? Protože je tam napsáno: "Zde otevřít."

Přijde blondýnka v Německu do supermarketu a říká: "Dvě tužkové baterie!" Prodáváčka na ní nechápavě zírá a ptá se: "Wie bitte??" A blondýnka: "Néé, nabitě!!!"

Proč blondýnka umrzla v letním kině? Chtěla vidět film: Přes zimu zavřeno.

Blondýnka v sázkové kanceláři: "O co jde v této hře?" "Musíte trefit pět čísel." "A z jaké dálky?"

Rozčarování blondýny: "Dnes už nevěřím ničemu, otevřela jsem dveře s nápisem Muži a byl tam jen záchod ..."

Blondýnka na křižovatce lehce drcne do jiného auta. Z něho vyběhne chlap a křičí na blondýnku: "Ty blondýno, dělala jsi si vůbec někdy řidičák?!" "Určitě víckrát, než ty!"

Proč nemůžou blondýnky upéci dvojité dávky podle receptu? Protože se trouba nedá rozpálit na 500 stupňů.

Instruktor v autoškolě povídá blondýnce: "Tak slečno, přidejte plyn." "Ale jděte, pane instruktore," zasměje se blondýnka, "mě nenachytáte na takovou hloupost. Jsme v autě a ne v kuchyni u sporáku!"

Proč má blondýnka radost, když se jí podaří složit puzzle za 11 měsíců? Protože na obalu je napsáno 2-4 roky.

### O zvířátkách

Jde misionář po poušti a najednou se před ním zjeví lev. Misionář se začne modlit: "Pane bože, dej tomu lvovi křesťanské city." A ten lev se postaví na zadní, sepne ruce a říká: "Děkuji ti Hospodine za jídlo, které teď přijmu."

Povídá takhle kočka praseti: "Já vím co z tebe bude, až vyrosteš!" "Jo? Tys četla můj horoskop?" "Ne, kuchařku!"

V lese svolá lev velkou schůzi na kterou přijdou zástupci každého zvířete. Lev povídá: "Na levou stranu se postaví zvířata co si myslí, že jsou moudrá a na pravou co si myslí, že jsou krásná." Zvířata se roztrídí jenom uprostřed sedí žába. Lev na ni: "A co ty žábo?" "Přece se nerozpúlím."

### O cestování

Jaké je nejrychlejší auto českých silnic? Škodovka s venkovským stýcem v čepici za volantem - je vždy v čele kolony.

Cestující křičí ve vlaku na průvodčího: "Človče, proč bych vám ukazoval jízdenku? Vždyť podle jízdního řádu jsem měl být už hodinu doma!"

Říká manžel manželce: "Víš, jaký je rozdíl mezi taxíkem a tramvají?" "Ne, nevím." "Tak to je dobře, pojedeme tedy tramvají."

V tříhvězdičkovém hotelu na peruánském pobřeží povídá hoteliér skupince turistů: "Kdyby se v pokoji objevili potkani, vůbec se nemusíte bát. Zakrátko se připlazí hadi a požerou je."

Horský průvodce říká: "...kdyby dámy na chvíli zmlkly, slyšeli bychom řev vodopádů..."

Naftový miliardář přijel na Floridu do hotelu v zimním úboru a s lyžemi. "Ale pane," povídá recepční, "tady je Florida. Tady není sníh." "Vím, vím," říká miliardář, "sníh přivezou zítra zvláštním vlakem."

### O sportu

Víte co udělají Češi když vyhraji MS ve fotbale? Vypnou Playstation.

Přijde frajer poprvé do posilovny a hned se ptá trenéra: "Za tři dny mám rande a chtěl bych na ni fakt zapůsobit, který přístroj mám použít?" Trenér se na něj podívá, zamyslí se a říká: "Nejlepší bude bankomat vedle východu..."

"Jak se má váš pes?" ptá se fotbalista rozhodčího po fotbalovém zápase. "Jaký pes?" "Já

## Koupila bratrovi jeho vlastní kabát

Klatovy. Četnictvo v Klatovech zatkl na Nový rok šestadvacetiletého kočího Fr. Broučka z Trhových Svin pro krádež šatstva v ceně sedm set dvacet K u kočího Jos. Terše v Klatovech v noci na 30. prosince, kdy u něho spal. Brouček byl zatčen v ukradených šatech, ale zimní kabát, který měl cenu 400 K, shodou okolností prodal za osmdesát K příštího dne po krádeži sestře poškozeného, která věděla, že bratr byl okraden a proto mu koupila kabát. Tím větší bylo její překvapení, když bratrovi přinesla levně koupený kabát, v němž však bratr poznal svůj vlastní majetek. VI

Lidové noviny 4. ledna 1940

žádného nemám!" nechápe rozhodčí. "To je divný, jste slepý, ale psa nemáte!"

### O počítačích

Analogie mezi ženou a počítačem:

1. Většina uživatelů nerozumí jejich vnitřní logice.
2. Seběmenší chyba zůstane v paměti a v nejméně vhodném okamžiku se v budoucnu připomene.
3. Zpráva "Chybný příkaz nebo název souboru" se nápadně podobá větě "Když ty nevíš proč, tak já ti to teda vysvětlovat nebudu."
4. Normální jazyk, kterým komunikují mezi sebou, je pro kohokoliv jiného naprosto nesrozumitelný.
5. Jakmile se s nimi seznámíte důvěrněji, zjistíte, že polovina vašich účtů je za jejich doplňky.

Vždy, když dávám večer děti spát, přemýšlím, jestli je mám 'Uložit' anebo 'Uložit jako'..

Jedou takhle manažer, automechanik a programátor autem. Auto se náhle porouchá a zastaví. Manažer povídá: "Jen klid, vše je v pohodě, mám tu mobilní telefon, zavoláme si taxíka a pojedeme dál." Automechanik povídá: "Není třeba, já jsem mechanik a mám tu nářadí. Za 2 hodiny to opravím a bude to v pořádku." Programátor povídá: "A nestačilo by třeba jen vystoupit a nastoupit?"

**\*Uživatel:\*** Vypnul se mi počítač. Volám admina. Přichází admin, těžce vzdychne, něco si mumlá pod nos, asi 10krát se otáčí na mé židli, kopne do počítače a ten se zapíná. Znovu si těžce povzdychne, stále mumlá a odchází. On je prostě šaman! Je to bůh.

**\*Admin:\*** Zavolali mě k uživateli. Ten idiot se pořád točil na židli, až se mu na ni namotal kabel ze zásuvky. Tiše nadávám, rozmotávám kabel, odkopávám počítač co nejdál pod stůl, aby to zase nenamotal a zapínám ho, nadávám, odcházím. Je to blb.

jč



Ilustrační foto (zdroj: Pexels)

Foto: Andrea Piacquadio



## V novém roce (snad už ?) v CKA

Centrum komunitních aktivit pro Vás v novém roce připravuje zajímavé akce, je však otázkou, zda nám situace dovolí, abychom se na nich potkali.

### Program na leden

#### Svinenské století

Na 14. ledna od 17 hodin je naplánována (už jednou přesunutá) přednáška Jana Štíftera o historii našeho města. Můžete se těšit na historické fotky a na povídání o tom, jak se naše město během sta let změnilo.

#### Kurz šití

Při příznivé situaci bychom 21. 1. 2021 zahájili i odložený kurz šití, který by se konal po tři čtvrtě odpoledne vždy od 16 hodin.

#### Plánované akce

Jsou plánovány i tvořivé dílny a zajímavé přednášky, ale konkrétní datum ještě bude upřesněno. Proto prosím, abyste sledovali naše stránky města Trhové Svině, kde máme odkaz na akce v CKA Trhové Svině konané. Veškeré akce pořádané v našem centru jsou také vloženy a aktualizovány na našich facebookových stránkách. Na únor se plánují i Manželské večery k posílení vzájemného partnerského vztahu.

### Pravidelné akce

#### Pondělní doučování studenty z gymnázia

Mezi pravidelné akce, které jsou pořádány v našem CKA, patří i pondělní doučování žáků studenty z gymnázia. Každé pondělí od 15 hodin po předchozí domluvě se můžeme Vašemu dítěti věnovat.

#### Čtvrteční dopoledne s ARCHOU

Každý čtvrtek od 9 - 11 hodin pracovníci sociální služby ARCHA nabízí bezplatné sociální poradenství pro seniory, lidi s hendikepem a pro lidi, kteří pečují o někoho v domácnosti.

Bezplatné sociální poradenství po předchozí domluvě. Tel.: 399 499 936, mobil: 732 618 624

#### Univerzita třetího věku

Virtuální Univerzita třetího věku je jedna z forem celoživotního vzdělávání organizovaná Provozně ekonomickou fakultou České zemědělské univerzity v Praze. Cílem Univerzity třetího věku je umožnit všem posluchačům zájmově a neprofesně se vzdělávat na vysokoškolské úrovni, aktivně se podílet na společenském dění a umožnit jim aktivity podporující osobnostní rozvoj.

Studenti v našem konzultačním středisku ukončili první semestr, ve kterém se zabývali tématem Evropské kulturní hodnoty. Na letní semestr, který začíná opět v únoru, bychom chtěli pozvat i další zájemce o studium, pokud by se k nám chtěli připojit. Novým jistě pro všechny obohacujícím tématem bude téma lidského zdraví.

Koho tato nabídka oslovila, může se během ledna přihlašovat v Centru komunitních aktivit, kde vám také ráda zodpovím všechny vaše otázky ohledně studia.

**Tel.: 603 962 565**

**Email: cka@tsviny.cz**

**Petra Malíková,**

koordinátorka Centra komunitních aktivit Trhové Svině



## TRHOVÁČEK

## Krátký advent v Trhováčku

V prosinci se nám vládní opatření krátkodobě rozvolnila, a tak jsme měli možnost pozvat do Trhováčku děti a jejich rodiny na setkání s nebeskými bytostmi, andělem a sv. Mikulášem. V sobotu 5. 12. 2020 dopoledne se naše Rodinné centrum hemžilo dětmi, které si přišly poslechnout Mikulášovo povídání o životě svém i o tom, jak žijí naše děti, za co je možné je chválit a na čem by mohly zapracovat. Děti zpívaly, vyprávěly básně a po celý čas panovala kouzelná předvánoční atmosféra. Sladké balíčky s překvapením čekaly na každého malého návštěvníka, který si odnášel ale i pozitivní zážitek ze setkání s laskavým Mikulášem a krásným andělem. Jsme velmi rádi, že se nadílka i za zprůsvětleného režimu, kdy v daný čas se s Mikulášem mohla setkat jen jedna rodina, mohla uskutečnit.

V předvánoční době jsme se ještě naposledy setkali s dětmi v omezeném počtu na vánočním Cvičení s dětmi, kde si děti rozbalily dárečky - nové hračky do našeho centra, které jsme získaly díky dotaci ze soustře Obce přátelská rodině. Pár dní před Vánocemi jsme pak zase dveře Trhováčku museli zamknout a moc si přejeme, aby se tyto situace v letošním roce 2021 už nemusely opakovat. Až situace dovolí, čekají na vás opět lekce pro malé i velké, děti i dospělé, tanec, hra i vzdělávání a určitě na co se těšit.

Děkujeme Vám za věrnost a přízeň, protože jen díky nim budeme moci i v této těžké době dál fungovat.

Za RC Trhováček **Kateřina Neffe a Eva Farková**



# Cestovní ruch v roce 2020 z pohledu spolku Novohradsko - Doudlebsko

Rok 2020 skončil, ale stav nouzového cestovního klidu stále pokračuje, a tak je možná vhodná doba na bilancování toho, jaký ten letošní rok z pohledu cestovního ruchu v turistické oblasti Novohradsko-Doudlebsko vlastně byl.

Jak známo cestovní ruch má v popisu práce stejnojmenná organizace Novohradsko -Doudlebsko, z.s. Tento spolek, který v současné době sdružuje 25 členů z řad podnikatelů, neziskových organizací i veřejné správy pracoval tak, jako v minulých letech s podporou měst a obcí

zaměřených na jazykové vzdělávání a marketing. Bohužel se však kurzy díky koronakrizi nemohly uskutečnit v plném plánovaném rozsahu. Přesto z ohlasů účastníků vyplývá, že jejich obsah přispěl k obohacení jejich znalostí a dovedností.



Cestovní ruch je velmi komplexní odvětví, které vyžaduje intenzivní spolupráci mezi různými aktéry ze ziskového i neziskového sektoru a veřejné správy. Naší další oblastí práce je proto vytváření podmínek pro tuto spolupráci a její následný rozvoj. Příklad budování takové spolupráce se odehrává například pod značkou Opravdu od nás. Jde o vyhledávání, certifikaci a podporu výrobců lokálních produktů s cílem zvýšit jejich odbytové příležitosti a obohatit nabídku různých originálních výrobků nejen pro „místní“, ale také pro turisty. V letošním roce se nám podařilo obohatit tuto nabídku o dalších 14 řemeslných, potravinových a uměleckých výrobků.

Letošní složitá epidemiologická situace paradoxně přispěla k rozvoji spolupráce s podnikatelskými subjekty, konkrétně pak s provozovateli ubytovacích kapacit. Naš spolek byl Jihočeskou centrálou cestovního ruchu pověřen ke koordinaci a zprostředkování podpory ubytovatelů formou slevových poukazek pro ubytované hosty. Z Novohradsko a Doudlebska se celkem do tohoto podpůrného programu Jihočeského kraje zapojilo celkem 28 hotelů a penzionů. Hosté, kteří se v těchto zařízeních ubytovali, čerpali podporu v celkové výši 1,1 mil. Kč, což v porovnání s jinými turistickými oblastmi je velmi dobrý výsledek a svědčí to o velkém zájmu turistů o naše území.

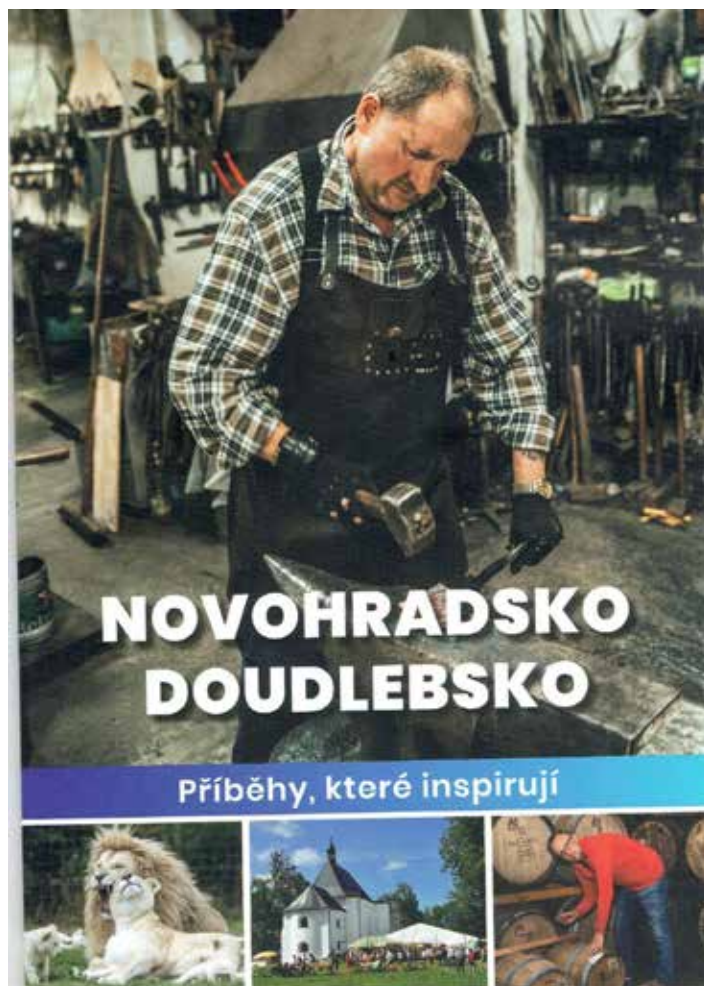


v regionu, Jihočeské centrály cestovního ruchu a Jihočeského kraje. Přestože situace nebyla v letošním roce vůbec jednoduchá, dařilo se celkem úspěšně navazovat na aktivity z předchozích let a rozvíjet činnost ve všech čtyřech oblastech, které tvoří soubor podmínek pro ekonomicky efektivní, zážitkově kvalitní a k přírodě šetrný cestovní ruch.

První oblastí byla péče o drobnou turistickou infrastrukturu, tedy různé informační panely, odpočívadla, kolostavy a orientační značení, které můžeme potkat rozestry po celém našem území Novohradsko a Doudlebska. Máme toto území podrobně zmapováno a víme, že je zde mnoho těchto předmětů, které vyžadují nejen pravidelnou péči, ale často jsou i ve stavu, kdy údržba již nestačí a je nutná prostá výměna. Pilotně jsme nabídli obci Dolní Dvořiště, že zajistíme výměnu odpočívadla na hraničním přechodu v Cetvinách a lávky pro pěší přes potok a mokřad u Svatého Kamene. Povedlo se a dnes již vše slouží svému účelu. Navíc jsme si vyzkoušeli způsob spolupráce, který je možný aplikovat i v jiných obcích naší oblasti. Pro jiné obce jsme naopak vytvořili a nově nainstalovali menší informační panely, na kterých turisté mohou najít zajímavé informace o daném místě. Tyto panely nyní lemuji námi vyznačenou cykloturistickou trasu vedoucí z Českých Budějovic do Novohradských hor a podél Malše zpět do krajského města.

Dalším významný počín, který byl realizován ve spolupráci s Městem Nové Hradky, byl dokončen teprve nedávno. Jde o vytvoření tzv. Encyklopedie „železné opony“, která se skrývá v multimediálním panelu nainstalovaném u Skanzenu ochrany státní hranice a železné opony na hraničním přechodu Nové Hradky - Pyhrabruck. Encyklopedie má podobu 59 videospotů, z nichž převážná většina přináší informace o různých aspektech života na státní hranici před rokem 1989. Videospoty jsou namluveny i v německé a anglické jazykové mutaci, což může být zajímavé nejen pro zahraniční návštěvníky, ale i pro zpestření jazykové výuky dětí a mládeže z našeho regionu. Nutno dodat, že multimediální informační panel jsme doplnili i velkoformátovou mapou, na které je možné vidět průběh celé linie železné opony dělící před rokem 1989 Evropu na dva nesmiřitelné tábory.

Cestovní ruch se nedá dělat bez lidí, kteří mají kvalitní znalosti a dovednosti. Další oblastí našich aktivit proto byly vzdělávací kurzy určené pro lidi, kteří v cestovním ruchu pracují. Pracovníci z informačních center, podnikatelé, ale i zástupci obcí byli účastníky kurzů







Zájem turistů o naši turistickou oblast není jen výsledkem kvalitních služeb, zajímavé nabídky návštěvnických cílů a produktů, dobré dostupnosti a bezpečné infrastruktury. Zájem se zcela logicky zvyšuje i díky marketingu. A právě ten je čtvrtou oblastí, které se intenzivně věnujeme. V roce 2020 jsme využívali různé marketingové nástroje.

V průběhu ledna a února jsme stihli účast na veletrzích cestovního ruchu Regiontour v Brně a Holiday World v Praze. Současně jsme plánovali i účast na dalších veletrzích, které se však již uskutečnit nemohly. Na druhou stranu jsme přepracovali naše webové stránky [www.novohradsko-doudlebsko.cz](http://www.novohradsko-doudlebsko.cz) a velmi aktivně jsme propagovali zajímavá místa na sociálních sítích (Facebook, Instagram). Například náš facebookový profil @novohradskodoudlebsko má díky tomuto zajímavému a aktuálnímu obsahu již téměř 6 000 fanoušků.

Kromě digitálního marketingu jsme však nezapomínali ani na klasické tištěné materiály. Přece jenom stále vnímáme zájem návštěvníků o tyto publikace a proto jsme letos vydali celkem tři různé tiskoviny. V první řadě jde o souhrnnou publikaci (To nej... Novohradsko-Doudlebsko) představující vše, co naše turistická oblast turistům nabízí. Název další publikace „Příběhy, které inspirují“ napovídá, že je zaměřena na zajímavé příběhy osobností, kterým se podařilo vytvořit atraktivní návštěvnické cíle a zprovoznit kvalitní služby, takže mohou posloužit jako příklady, které je možné nejen obdivovat, ale se jimi i inspirovat. Třetím materiálem se staly Turistické noviny, které pro letní sezónu přinesly nejen praktické aktuální informace o dění v regionu, ale také propagaci některých služeb a kalendář plánovaných akcí na léto a podzim.

V roce 2021 chceme zcela jistě pokračovat v rozvoji aktivit ve všech čtyřech výše zmíněných oblastech a významně tak přispívat k obnově a zotavení cestovního ruchu z letošní koronavirové krize. Věříme, že se nám to ve spolupráci a s podporou Sdružení Růže, SMO Pomalší, Jihočeského kraje, Jihočeské centrály cestovního ruchu a všech aktivních lidí z podnikatelského a neziskového sektoru podaří.

**Rok 2021 nebude vůbec jednoduchý, takže bych rád za celý spolek Novohradsko-Doudlebsko popřál všem podnikatelkám a podnikatelům, zastupitelkám a zastupitelům měst a obcí a všem**

**dalším lidem, kteří se starají o to, že je naše turistická oblast atraktivní pro návštěvníky hodně zdraví, pevné nervy a spoustu energie. Budeme to všichni moc a moc potřebovat.**

**Mgr. Michal Jarolínek**



**LASSELSBERGER, s.r.o., výrobce dlažby**

**přijme pro náš závod v Borovanech tyto profese:**

**Mistr údržby, požadované vzdělání SŠ s maturitou, výhodou obor strojírenství**

**Skladník, požadované vzdělání SŠ s maturitou, obor strojírenství, vhodné i pro absolventy škol**

**Pracovník přípravy hmot, požadované vzdělání vyučen**

**Provozní zámečník, požadované vzdělání vyučen v oboru**

**Elektrikář, požadované vzdělání vyučen v oboru, vyhl. 50**

**Nástup možný ihned.**

**Podrobné informace, včetně prohlídky závodu, budou poskytnuty při osobním pohovoru.**

**Zájemci se mohou hlásit na telefonu 387925370, nebo přímo na závodě LASSELSBERGER, s.r.o., Tovární 137, Borovany**

## PODLAHY • DVEŘE • KUCHYNĚ

**PRODEJ • MONTÁŽ • ZAMĚŘENÍ**

**otevírací doba : PO - PÁ 14:00 - 17:00 hod.**

**nám. Husova 176, TRHOVÉ SVINY**

**+420 606 955 625 prodejna.lejskova@seznam.cz**

**REALITNÍ MAKLĚŘ  
PRO VAŠI OBLAST**

**Jan Vicek**

**VR** vicek reality

**+420 739 093 739**

**vicek@vicekreality.cz**



Finanční úřad pro Jihočeský kraj  
Mánesova 1803/3a, 371 87 České Budějovice

### NECHOĎTE – VOLEJTE – PODEJTE

Finanční úřad pro Jihočeský kraj zveřejňuje telefonní čísla, na kterých Vám nabízí **informace a pomoc s vyplněním daňových přiznání k dani z nemovitých věcí** tak, abyste nemuseli podstupovat rizika spojená s dopravou a osobní přítomností na finančním úřadě a jeho územních pracovištích (dále „ÚP“).

|                                                                      |             |             |
|----------------------------------------------------------------------|-------------|-------------|
| <b>ÚP v Českých Budějovicích</b> , F.A. Gerstnera 1/5, Č. Budějovice | 387 723 239 | 387 723 240 |
| <b>ÚP v Týně nad Vltavou</b> , Nádražní 235, Týn nad Vltavou         | 387 722 242 |             |
| <b>ÚP v Českém Krumlově</b> , Vyšehrad 169, Č. Krumlov               | 380 760 358 | 380 760 368 |
| <b>ÚP v Jindřichově Hradci</b> , Česká ulice 1284, J. Hradec         | 384 353 408 | 384 353 319 |
| <b>ÚP v Třeboní</b> , Vrchlického 47, Třeboň                         | 384 752 333 | 384 752 362 |
| <b>ÚP v Písku</b> , Nábřeží 1. máje, Písek                           | 382 750 444 | 382 750 455 |
| <b>ÚP v Milevsku</b> , Za Radnicí 12, Milevsko                       | 382 566 444 | 382 566 455 |
| <b>ÚP v Prachaticích</b> , Vodňanská 376, Prachatice                 | 388 371 367 | 388 371 306 |
| <b>ÚP ve Vimperku</b> , 1. máje 200, Vimperk                         | 388 451 354 |             |
| <b>ÚP ve Strakonici</b> , Na Ohradě 1067, Strakonice                 | 383 363 437 | 383 363 374 |
| <b>ÚP v Táboře</b> , Budějovická 2923, Tábor                         | 381 480 342 | 381 480 442 |
| <b>ÚP v Soběslavi</b> , Wilsonova 113, Soběslav                      | 381 545 345 | 381 545 351 |

Vyřizující územní pracoviště je určeno především podle místa pobytu poplatníka. Pokud se místo pobytu nenachází v Jihočeském kraji a nevíte, které územní pracoviště je ve Vašem případě vyřizující, volejte

|                                                                |             |             |
|----------------------------------------------------------------|-------------|-------------|
| <b>FÚ pro Jihočeský kraj</b> , Mánesova 1803/3a, Č. Budějovice | 387 722 205 | 387 722 229 |
|----------------------------------------------------------------|-------------|-------------|

Pracovníci útvarů majetkových daní Finančního úřadu pro Jihočeský kraj a jeho územních pracovišť se Vám budou ve věci daně z nemovitých věcí na uvedených telefonech věnovat každý pracovní den, vždy **MINIMÁLNĚ** v době

**Po, St 8:00 – 16:30**

**Út, Čt 8:00 – 14:30**

**Pá 8:00 – 13.30**

**ve dnech od 4. ledna do 5. února 2021**

Ing. Martin Janeček, v.r.  
ředitel





FINANČNÍ SPRÁVA

**Finanční úřad pro Jihočeský kraj**

Mánesova 1803/3a, 371 87 České Budějovice

**Územní pracoviště v Českých Budějovicích**

F. A. Gerstnera 1/5, 370 01 České Budějovice

Oddělení majetkových daní

## **UPOZORNĚNÍ PRO POPLATNÍKY** **DANĚ Z NEMOVITÝCH VĚCÍ**

**Vzhledem k nestabilnímu vývoji epidemiologické situace si svou osobní návštěvu u správce daně na Územním pracovišti předem telefonicky dohodněte na tel.: **387 723 239, 387 723 240,****

**popř. FÚ pro Jihočeský kraj, tel.: **387 722 205, 387 722 229****

**Povinnost podat daňové přiznání na rok 2021** má poplatník, u kterého došlo ve srovnání s rokem 2020 ke změně okolností rozhodných pro stanovení daně (nabytí nebo pozbytí vlastnictví, obnova operátu, revize katastru, vydání stavebního nebo kolaudačního rozhodnutí, ohlášení stavby, atd....).

Daňové přiznání, případně dílčí daňové přiznání, je na **zdaňovací období roku 2021** nutno podat příslušnému územnímu pracovišti, kde je umístěn spis poplatníka, **nejpozději do 1. února 2021.**

Přiznání k dani z nemovitých věcí lze zpracovat s využitím daňového portálu na internetové adrese: <http://www.financnisprava.cz> nebo <http://eds.mfcr.cz> (elektronická podání pro daňovou správu).

V aplikaci „Daň z nemovitých věcí – koeficienty“ jsou pro zpracování daňového přiznání dostupné údaje za celou Českou republiku.

Vzhledem k tomu, že provoz všech finančních úřadů bude v průběhu ledna 2021 omezen, **je nutné na každém tiskopise uvádět kontaktní údaje (telefon, email).**

**Pokud nebylo daňové přiznání podáno včas, případně nebylo podáno vůbec, vzniká při splnění zákonných podmínek poplatníkovi daně povinnost uhradit pokutu.**

## Informace z Archy

### Projekt Úsměvy do schránek myslí na osamělé seniory

Pečovatelská služba pomáhá těm, kteří již nejsou docela soběstační. Přichází do jejich domovů, poznává jejich životní příběhy a rodinu. Čtenáře těchto řádků možná překvapí, že nejdén náš uživatel žije sám, rodinu má daleko, přátelé již odešli, v sousedství již nejsou starousedlíci... Jsou osamělí. Právě pro tyto lidi jsme se přihlásili do projektu Úsměvy do schránek. Studentská nezisková organizace Mise naděje shromažďuje adresy domovů a služeb, které pečují o osamělé seniory. Dobrovolníci pak mohou na tyto adresy posílat přání a pozdravy určené právě jim.

K nám do Borovan přišly pozdravy z Pardubic, z Prahy, ze Zlína a největší poštovní zásilka z Písku od skautského oddílu Stínadla. Moc děkujeme, nejvíc za adresáty, kterým pozdravy přinesly opravdovou radost



### Mnoho díky

Vánoční atmosféra. Co ji vytváří? Tam, kde jsou lidé sami, jsou to symboly, tradice. Na stole nesmí chybět tácek s cukrovím, v květníku vánoční hvězda. Obojím byli obdarováni senioři, kteří jsou sami, a obojí zmíněné pro ně není samozřejmostí. Děkujeme ochotným cukrářům, kteří se v prosinci zapojili do akce „Oslad život seniorům“ a podělili se o vánoční cukroví. A stejně srdečně děkujeme



panu Františku Šotolovi za vánoční hvězdu, které naším prostřednictvím daroval třiceti seniorům doma. Děkujeme, že pomáháte s námi.

Vám i všem ostatním přejeme do nového roku 2021 jediné - pevné zdraví. To ostatní už nějak společnými silami dáme. Za naši pečovatelskou službu se budeme snažit být každý den oporou těm, kteří to budou potřebovat.

Ať celý rok prožijeme všichni ve zdraví a doma.

**Celý tým pečovatelské služby Archa**





*Společnost MEDISIZE CZ, s.r.o. v Trhových Svinech tímto děkuje všem svým zaměstnancům za letošní mimořádné pracovní nasazení a přeje úspěšný rok 2021. Jen díky Vám patříme mezi nejrychleji rostoucí společnosti v našem regionu.*





## Svinenské století

Jak se za posledních sto let změnil Trhové  
Svině a okolí?

Jan Štifter, spoluautor knihy Svinenské  
návraty, vás zve na cestu časem.

Můžete se těšit na projekci historických snímků  
z důvěrně známých míst.



Kde: Centrum komunitních aktivit Trhové Svině,  
Nábřeží Svatopluka Čecha 664

Kdy: 14. ledna od 17:00 hodin

Přihlašovat se můžete na Tel.: 603 962 565,  
email: cka@seznam.cz

## Firma Redtenbacher cz s.r.o

**hledá**

do svého závodu v Borovanech

**ženy do výroby**

letování na poloautomatických strojích

montáž drobných součástí brýlí

na dvousměnný provoz

Nabízíme:

práci v novém závodě

příjemné pracovní prostředí - malý kolektiv

zázemí zahraniční firmy

Stravenky v hodnotě 90 Kč

částečně hrazené dojíždění

možnost napracování hodin

13. a 14 plat

Informace na tel. číslo: 727 879 278 p.Vodhánil

nebo email: jan.vodhanil@redtenbacher.at

**jihostroj**  
Jihomoravský ústav pro technickou a výrobní výchovu

**Hydraulika a Letecká technika**

– spolupracujeme s celým světem, připojte se k nám!

V současné době hledáme spolupracovníky

na technické pozice :

- Konstruktor projektant
- Pracovník výrobního controllingu
- Operátor 3D měřících strojů
- Vedoucí řízení jakosti DL

na výrobní pozice :

- Skladový dělník
- Kalič
- Operátor CNC strojů
- Operátor výroby pružin
- Seřizovač
- Soustružník
- Zkušební mechanik
- Ostřič nástrojů

Více na [www.jihostroj.com](http://www.jihostroj.com)

**Zaměstnancům nabízíme:**

- práci v moderním pracovním prostředí
- vysoké finanční ohodnocení, příplatky nad rámec zákona
- odměna za hospodářský výsledek
- odměny při životních a pracovních výrozech
- příspěvek na penzijní nebo životní připojištění
- 25 dní dovolené a další dny volna nad rámec zákona při důležitých osobních překážkách
- další vzdělávání, prohlubování a zvyšování kvalifikace
- příspěvky na stravování a možnost stravování přímo v závodě
- v moderní ubytovně hotelového typu nabízíme zaměstnancům dotované ubytování a v průběhu 2 let možnost získání nových bytů ve vysokém standardu

**Pokud Vás naše nabídka zaujala, pošlete, prosím, životopis na uvedenou adresu.**

Lidské zdroje: tel.: 380 340 725 [kratka.monika@jihostroj.cz](mailto:kratka.monika@jihostroj.cz)

VÁŽENÍ SPOLUPRACOVNÍCI A OBCHODNÍ PARTNEŘI, DĚKUJEME VÁM ZA  
SPOLUPRÁCI V LETOŠNÍM ROCE, PŘEJEME KRÁSNÉ VÁNOČNÍ SVÁTKY, HODNĚ  
ZDRAVÍ A ÚSPĚŠNÝ ROK 2021

## Lékárna Poliklinika



**Více než 1000 léků  
zcela bez doplatku!**

**Inzuliny  
bez doplatku!**

**tel: 386322196**

Nábřeží Svat. Čecha 664

Trhové Svině

Po-Čt 7:30-17:00, Pa 7:30-16:00

• Sleva platí na léky hrazené z veřejného  
zdravotního pojištění po předložení  
naší slevové karty.

## Na lyže s Jikordem

Využijte nové sezonní autobusové linky.



Pojedte s námi...

# JIHOČESKÉ ZIMNÍ LINKY

autobusem nejen na lyže...



PODROBNĚJŠÍ INFORMACE O JÍZDNÍCH ŘÁDECH A SLEVÁCH

[www.jikord.cz/skibusy](http://www.jikord.cz/skibusy)





## ČESKÉ BUDĚJOVICE - HOJNÁ VODA

| sobota, neděle | sobota<br>bus + vlak                                            | sobota<br>bus   | neděle        |
|----------------|-----------------------------------------------------------------|-----------------|---------------|
| 8:00*          | České Budějovice, autobusové nádraží                            | 17:50           | 17:25         |
| x              | České Budějovice, Průmyslová                                    | x               | 18:20         |
| 8:02           | České Budějovice, Dopravní podnik                               | x               | 18:18         |
| 8:04           | České Budějovice, Mladě-točna                                   | x               | 18:17         |
| 8:06           | České Budějovice, Nové Hradčovice                               | 17:46           | x             |
|                | České Budějovice, Nové Hradčovice - točna - zastávka na znamení | x               | 18:14         |
| 8:07           |                                                                 | x               | 18:12         |
| 8:09           | Doubravice, rozcestí                                            | x               | 18:10         |
| 8:11           | Nečabýle                                                        | 17:42           | 17:09         |
| 8:13           | Nová Ves                                                        | x               | 18:03         |
| 8:17           | Strážkovic                                                      | x               | 18:01         |
| 8:19           | Trhové Sviny, rozcestí Ostrožský Újezd                          | x               | 17:59         |
| 8:20           | Trhové Sviny, Veselá                                            | x               | 17:58         |
| 8:22           | Trhové Sviny, Rankov, rozcestí                                  | x               | 17:56         |
| 8:23           | Trhové Sviny, Vráž - zastávka na znamení                        | x               | 17:55         |
| 8:25           | Trhové Sviny, Čejčejov, rozcestí                                | x               | 17:54         |
| 8:27           | Trhové Sviny, Otěvč                                             | x               | 17:52         |
| 8:29           | Trhové Sviny, garáže ČSAD                                       | x               | 17:50         |
| 8:35 příjezd   | Trhové Sviny, autobusové nádraží                                | odjezd 17:50    | odjezd 16:54  |
| 8:40** odjezd  | Trhové Sviny, autobusové nádraží                                | příjezd 17:49   | příjezd 16:52 |
| 8:44           | Trhové Sviny, Rájta                                             | x               | 17:43         |
| 8:46           | Trhové Sviny, Páčin, rozcestí - zastávka na znamení             | x               | 17:41         |
| 8:50           | Žár                                                             | x               | 17:38         |
| 8:52           | Žár, rozcestí na hráz                                           | x               | 17:36         |
| 8:54           | Žár, rozcestí Svaryšov                                          | x               | 17:34         |
| 8:56           | Nové Hradčovice, Hlinov, rozcestí - zastávka na znamení         | x               | 17:32         |
| 8:58           | Nové Hradčovice, Údolí                                          | x               | 17:30         |
| x              | Nové Hradčovice, železniční stanice                             | odjezd ***17:14 | x             |
| x              | Nové Hradčovice, železniční stanice                             | příjezd 17:05   | x             |
| x              | Nové Hradčovice, Byňov                                          | 17:01           | x             |
| 9:00           | Nové Hradčovice, Siptov, rozcestí - zastávka na znamení         | 16:59           | 16:27         |
| 9:05 příjezd   | Nové Hradčovice, autobusové nádraží                             | odjezd 16:55    | odjezd 16:31  |
| 9:05 odjezd    | Nové Hradčovice, autobusové nádraží                             | příjezd 16:55   | příjezd 16:28 |
| 9:09           | Nové Hradčovice, Údolí                                          | 16:49           | 16:23         |
| x              | Nové Hradčovice, Tereziino údolí - zastávka na znamení          | 16:46           | x             |
| 9:13           | Horní Stropnice, Světlá                                         | 16:43           | 16:19         |
| 9:17 příjezd   | Horní Stropnice                                                 | odjezd 16:40    | odjezd 16:15  |
| 9:17 odjezd    | Horní Stropnice                                                 | příjezd 16:35   | příjezd 16:13 |
| 9:19           | Horní Stropnice, Chlupatá Ves, rozcestí - zastávka na znamení   | 16:31           | 16:11         |
| 9:22           | Horní Stropnice, Dobrá Voda                                     | 16:28           | 16:08         |
| 9:25           | Horní Stropnice, Hojná Voda                                     | 16:25           | 16:05         |

\* v neděli Českých Budějovicích nutno nastoupit na autobus směr Trhové Sviny s odjezdem v 8:00  
 \*\*v neděli v 8:35 nutně v Trhových Svíních přestoupit na autobus směr Hojná Voda s odjezdem v 8:40  
 \*\*\*v sobotu v N. Hradčovicích, žel. st. přestoupit na vlak směr České Budějovice s odjezdem v 17:14  
 \*\*\*\*v sobotu v N. Hradčovicích, aut. nádr. přestoupit na bus směr Tr. Sviny a Č. Budějovice s odj. 17:25  
 spoje jedou od 19.12.2020 do 14.3.2021. V sobotu, neděli a o svátcích kromě 24.12.2020



## JINDŘICHŮV HRADEC - LIPNO

|              |                                                            |               |
|--------------|------------------------------------------------------------|---------------|
| 6:55         | Jindřichův Hradec, autobusové nádraží                      | 19:00         |
| 6:59         | Jindřichův Hradec, sídliště Vajgar-bazén                   | 18:54         |
| 7:08         | Lásenice                                                   | 18:45         |
| 7:14         | Stráž nad Nežárkou, náměstí                                | 18:40         |
| 7:19         | Novosedly nad Nežárkou, Mláka, Velká - zastávka na znamení | 18:35         |
| 7:22         | Třeboň, Stará Hlína - zastávka na znamení                  | 18:32         |
| 7:30         | Třeboň, autobusové nádraží                                 | 18:27         |
| 7:38         | Domanín                                                    | 18:16         |
| 7:42         | Mladošovice                                                | 18:12         |
| 7:51         | Borovany, autobusové nádraží                               | 18:04         |
| 8:00 příjezd | Trhové Sviny, autobusové nádraží                           | odjezd 17:54  |
| 8:05 odjezd  | Trhové Sviny, autobusové nádraží                           | příjezd 17:48 |
| 8:18         | Besednice                                                  | 17:36         |
| 8:30 příjezd | Střítež, Kaplice-nádraží, železniční stanice               | odjezd 17:27  |
| 8:42 odjezd  | Střítež, Kaplice-nádraží, železniční stanice               | příjezd 17:10 |
| 8:55         | Kaplice, autobusové nádraží                                | 17:00         |
| 9:04         | Dolní Dvořiště                                             | 16:48         |
| 9:20         | Vyšší Brod, náměstí                                        | 16:34         |
| 9:24         | Loučovice - zastávka na znamení                            | 16:29         |
| 9:31         | Lipno nad Vltavou, přístaviště                             | 16:22         |
| 9:35         | Lipno nad Vltavou, lanovka                                 | 16:20         |

- spoje jedou v sobotu, neděli od 19.12.2020 do 14.3.2021
- jede také 28.12., 29.12.2020 a 30.12.2020
- nejede 24.12., 25.12.2020, 31.12.2020 a 1.1.2021
- v Trhových Svíních je umožněn přestup na linku na Hojnou Vodu (a zpět)
- v Kaplici-nádraží jsou přestupy na/z vlakové spoje
- zastávka Jindřichův Hradec, sídliště Vajgar-bazén je obsluhována ve směru z centra

### AUTOBUSEM NA LIPNO

Jindřichův Hradec - Třeboň - Kaplice - Lipno nad Vltavou

- ✓ víkendové spojení v období 19. 12. 2020 - 14. 3. 2021
- ✓ 30% SLEVA na skipas ve Skiareálu Lipno

[www.jikord.cz/regiamobil](http://www.jikord.cz/regiamobil)

Logos: Interreg Central Europe, Jikord, RegiaMobil, ČSAD

- ✓ Ceník autobusového jízdného se řídí platným tarifem Jihočeského kraje od 8.2.2020 a naleznete ho na <http://www.jikord.cz/web-data/JIKORD/jr/autobusove/cenik-zmena-tarifu-od-8-2-2020.pdf> a tarifem železničního dopravce České dráhy a.s.
- ✓ Jízdné je v autobusech možno platit elektronickou peněženkou GW BUS a.s., nebo do výše 500 Kč bezkontaktní platební kartou
- ✓ Přeprava lyží je umožněna pouze v obalech v zavazadlovém prostoru.

**30% SLEVA na skipas**  
 provozovatel Skiareálu Lipno poskytuje oproti předložené jízdence z autobusu nebo jízdence JIKORD plus (jihoceska.jizdenka.cz) z téhož dne slevu 30 % z aktuální ceny jednodenních skipasů pro: děti do 15 let, junioři 16-18 let, studenti do 26 let, dospělí, senioři nad 65 let.

- ✓ Ceník jízdného se řídí platným tarifem Jihočeského kraje od 8.2.2020 a naleznete ho na <http://www.jikord.cz/web-data/JIKORD/jr/autobusove/cenik-zmena-tarifu-od-8-2-2020.pdf>
- ✓ Na spojích umožněna přeprava lyží, snowboardů a bruslí pouze v obalech v zavazadlovém prostoru
- ✓ Jízdné je možno platit elektronickou PATEBNÍ KARTOU ČSAD Jindřichův Hradec s.r.o. Více informací o výhodách platební karty najdete na [www.csadjhradec.cz](http://www.csadjhradec.cz)

Při cestování usilujeme o maximální bezpečnost a prosíme cestující o dodržování všech platných protiepidemických opatření.

# Tvoří se vám doma plíseň, aneb co dokáže odhalit termovizní kamera

Nevyhazujete zbytečně peníze oknem? A to doslova ... možná vám okna řádně netěsní nebo chybí kus izolace tam, kde by měla být. Právě teď, s klesajícími venkovními teplotami, nastává nejvhodnější období pro využití infракamery. Pomocí termovizního měření lze odhalit tepelné úniky budov nebo zjistit tepelné mosty a vady stavebních konstrukcí. Pokud se u vás doma tvoří plísně či se drží vysoká vlhkost, pomůže vám informace, v kterých místech dochází k největšímu ochlazování stěn a jak daný problém nejlépe vyřešit. Problém můžeme zjistit i u na první pohled neviditelných míst. Stačí, aby jedna neposedná kuna vyžrala kus tepelné izolace ve střeše nebo firma neprovedla zateplení kvalitně a problém je na světě. Proto je vhodné si projít termovizní kamerou důkladně celou budovu a to jak z exteriéru, tak i interiéru.

A jak vlastně taková infракamera funguje? Termovizní kamera nám umožňuje bezkontaktně snímat infračervené záření těles, která snímáme a převést obraz do tzv. termogramu. Z něj pak dokážeme vyčíst předpokládanou teplotu povrchů a zjistit problematická místa. Měření budov by mělo být prováděno vždy s co nejvyšším teplotním rozdílem mezi interiérem a venkovním prostředím, proto se dá měřit pouze během zimního období, kdy jsou venkovní teploty pod bodem mrazu nebo alespoň kolem nuly.

Pokud potřebujete poradit či chcete změřit váš dům termovizní kamerou, využijte bezplatnou a komerčně nezávislou poradnu! Můžete si vybrat, zda vám stačí provést termovizní měření a snímky ukázat na displeji infракamery a okomentovat. Pokud potřebujete z měření písemný výstup, zpracujeme vám protokol, který bude obsahovat data a snímky z měření včetně našeho komentáře a doporučení, jak odstranit případné tepelné mosty a vady stavebních konstrukcí. Zcela ZDARMA je tato služba v Českých Budějovicích a blízkém okolí, dále se cena řídí platným ceníkem viz [www.eccb.cz](http://www.eccb.cz). Můžete se objednat na tel. čísle 387 312 580 nebo emailem na [eccb@eccb.cz](mailto:eccb@eccb.cz).

Činnost Energy Centre České Budějovice je spolufinancována z rozpočtu Jihočeského kraje.

# ECČB



**ps-ECO**  
spol. s r.o.

**Jsme rakousko-česká společnost ps-ECO spol. s r.o. sídlící v Kaplici se zaměřením na výrobu strojů pro lisování plastových profilů a pro náš team hledáme spolupracovníky na pozice:**

## MONTÁŽNÍK STROJŮ A JEJICH SOUČÁSTÍ

### Náplň práce:

- Montáž strojů a strojních částí, jednosměnný provoz.

### Požadujeme:

- Zkušenosti se strojírenskou výrobou výhodou.
- Manuální zručnost a pečlivost.
- Samostatnost.
- Orientace ve výkresové dokumentaci (možnost zaškolení).
- Oprávnění na VZV výhodou.
- Trestní bezúhonnost.
- Časová flexibilita.
- Zodpovědnost.

## SKLADNÍK

### Náplň práce:

- Příjem a výdej materiálu na zakázky, jednosměnný provoz.

### Požadujeme:

- Základní znalosti PC.
- Oprávnění na VZV (možnost zaškolení).
- Praxe ve skladovém hospodářství výhodou.
- Trestní bezúhonnost.
- Časová flexibilita.
- Zodpovědnost.

## NABÍZÍME

- Zajímavá práce v perspektivní společnosti. 5 týdnů dovolené.
- Nadstandardní osobní ohodnocení. Možnost osobního rozvoje.
- 13. plat. Příspěvek na stravování, dopravu a na penzijní připojištění.
- Čtvrtletní bonusy. Příspěvek na HDR a za docházku.

ps-ECO spol. s r.o., Linecká 376, 382 41 Kaplice, Czech Republic  
E-mail: [eduard.strasky@ps-eco.eu](mailto:eduard.strasky@ps-eco.eu) Tel.: 724 975 313



# ENGEL TVOJE BUDOUCNOST!

## STUDOVAT S ENGELEM SE VYPLATÍ

ZPRÁVY  
Z ENGELU



**Vanesa Bočková**  
studentka 2. ročníku  
oboru elektromechanik

**„Učňák není jen pro kluky, elektřina mě baví“ říká Vanesa Bočková, která učňovské středisko ENGEL zdobí již druhým rokem.**

Električkařina jí přirostla k srdci, říká jemná dívka, která volný čas tráví na motokrosovém areálu, kde připravuje trať na závody. V kaplickém závodě pracují někteří členové její rodiny a jsou spokojení. „Je dobré mít zajištěnou práci u stabilní firmy. Táta je samoživitel, tak kdyby bylo nejhůř, mohu přispívat do rodinné kasy“, usmívá se slečna, která o sobě říká, že se ráda učí nové věci.

ENGEL Vanesa vždy chválí: „Pěkná firma, pozitivní a milí lidé. Určitě se dá něco zlepšit, teď mě ale nic nenapadá“, směje se. „Jsem ráda, že mi ENGEL nabízí i rozhled, asi bych si chtěla následně zvýšit kvalifikaci a dodělat si maturitu“, doplňuje prozatím jediná zástupkyně něžného pohlaví.

Třeba bude inspirací pro další mladé dívky, kterým technika není cizí.

Společnost ENGEL již řadu let intenzivně spolupracuje především se školami SOŠ strojní a elektrotechnickou ve Velešíně a SOŠ a SOU v Kaplici.

Nabízíme celou řadu benefitů, odborné praxe a jiné projekty.



3D model zrekonstruované části auly SOŠ Velešín



Administrativní budova kaplického ENGEL závodu

### Podporujeme studenty těchto oborů:

- strojní mechanik / zámečnick
- obráběč kovů
- elektromechanik
- maturitní technické obory

Více informací o oborech, benefitech a stipendijním programu na [www.pracevengelu.cz](http://www.pracevengelu.cz).





## Tři králové přijdou!

Tříkrálová sbírka bude, ale i Tři králové musí počítat s tím, že epidemiologická situace neumožní setkání koledníků s dárci tváří v tvář. **Čekáme tedy změny v průběhu největší celorepublikové sbírky a dobrovolnické akce.** Při velmi příznivé situaci, kdy nastane uvolnění všech opatření, lze očekávat klasickou tříkrálovou koledu s požehnáním Vašich domovů, a to v termínu od 1. do 24. ledna. Pokud se situace nezlepší proběhne Tříkrálová sbírka s určitými omezeními tak, aby zajistila bezpečí koledníků i dárců. Nechceme Vás připravit o požehnání, které koledníci do Vašich domovů přinášejí. Tříkrálová sbírka se nově pokusí své věrné příznivce oslovit také on-line. **Chceme tímto vyzvat zejména vás, mladší – pomozte svým rodičům a prarodičům přispět do online kasičky, která bude přístupná na webu [www.trikralovasbirka.cz](http://www.trikralovasbirka.cz) od poloviny prosince a umožňuje Vám darovat podle konkrétní obce, kterou si vy zvolíte. Otevíráme tak společně nový prostor Třem králům, kteří vám přinášejí požehnání a skrze vás darují pomoc těm nejpotřebnějším.**

Přípravy na sbírku neobejdou bez dobrovolníků a štědrosti dárců. Pokud byste se chtěli aktivně zapojit do sbírky jako koledníci či dobrovolníci, kontaktujte **Hanu Tichou:** [htpulka@seznam.cz](mailto:htpulka@seznam.cz)

Více informací na [www.trikralovasbirka.cz](http://www.trikralovasbirka.cz)

**Děkujeme, že nám pomáháte pomáhat!**



**TRHOVOSVINENSKÉ**  
Zpravodaj občanů  
města Trhových Svinů a okolí

Zpravodaj občanů města Trhové Sviny  
a okolí • Vydává: Město Trhové Sviny, Žižkovo  
nám. 32, 374 12 Trhové Sviny • Periodický tisk

územně samosprávného celku. • IČ: 245551  
• Ev. šč. MKČR E10896 • Vychází 12x ročně  
• Předsedkyně redakční rady a redakční  
úpravy Mgr. Hana Halešová • DTP a tisk:  
FIBOX, s.r.o. Třebíč • FIBOX.cz • Náklad 700 ks  
\_\_\_\_\_ Cena tohoto výtisku: 5,- Kč \_\_\_\_\_

**Své náměty, připomínky, informace**, které chcete sdělit svým spoluobčanům, zasílejte na email [tlisty@gmail.com](mailto:tlisty@gmail.com). **Příspěvky**, prosím, dodejte buď písemně (na podatelnu MěÚ) nebo v elektronické podobě na výše uvedený email v MS Word, fotografie a obrázky ve formátech JPG či PDF. Redakce si vyhrazuje právo příspěvky jazykově upravit. **Příjem inzerce pouze elektronicky** na email: [inzerce1@gmail.com](mailto:inzerce1@gmail.com), tel.: 386 301 411  
**Uzávěrka čísla vždy 20. dne v měsíci.**